

Originální návod obsluze a montáže



Podvozek pod žací lištu Ziegler Carrier

Datum: 14.06.2022

Ziegler-Nr.: 12-090460A_CZ Vers.04_BTA

ZERTIFIKAT

DIN EN ISO 9001



PÜG Prüf- und Überwachungsgesellschaft mbH
bescheinigt hiermit, dass das Unternehmen



Zertifikatsinhaber: Ziegler GmbH
Schrobenhausener Straße 56, 86554 Pöttmes

Zertifizierte Standorte: + Firmenstandorte (siehe Anlage *)

ein Qualitätsmanagementsystem entsprechend der DIN EN ISO 9001:2015 eingeführt hat und dieses wirksam anwendet.

Der Nachweis wurde im Rahmen des Zertifizierungs-Audits erbracht.

*) Die Anlage ist Bestandteil der Urkunde und umfasst eine Seite.

Dieses Zertifikat ist gültig vom: **04.08.2021**
bis: **03.08.2024**

Zertifikat-Registrier-Nr.: **K24066-20210802-Q-de**



Gäufelden, 02.08.2021


Leitung der Zertifizierungsstelle

Anlage zur Urkunde Seite 2 von 2
vom 02.08.2021

Zertifikat-Registrier-Nr.: K24066-20210802-Q-de

PÜG Prüf- und Überwachungsgesellschaft mbH
Hämmerlestraße 14 + 16, 71126 Gäufelden
Tel. 07032 7808-0, Fax. 07032 7808-50



Das Zertifikat ist gültig für die nachstehend genannten Standorte.

Zertifizierte Standorte

<u>Firmenbezeichnung</u>	<u>Straße</u> <u>PLZ und Ort</u>	<u>Bereiche</u>
Ziegler GmbH	Schrobenhausener Straße 56, 86554 Pöttmes	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Logistik und Vertrieb
Ziegler Automobiltechnik spol. S.r.o.	Dr. Klementa 1186 330 23 Nýrany (CZ)	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Herstellung, Logistik und Vertrieb
Zieglera Masinbūve SIA	Spalu iela 3 5404 Daugavpils (LV)	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Herstellung, Logistik und Vertrieb

Gäufelden, 02.08.2021



Leitung der Zertifizierungsstelle



K zajištění předání návodu k obsluze koncovému zákazníkovi a obchodnímu zástupci

Datum expedice: _____

**Prosíme, okopírujte tuto stranu a po vyplnění zašlete na
ZIEGLER GmbH, Schrobenhausener Straße 74, D-86554 Pöttmes (Germany)**

Adresa obchodního zástupce / dovozce

Společnost

Ulice

PSČ, místo

Razítko / podpis

Adresa zákazníka

Jméno

Ulice

PSČ, místo

Níže uvedený stroj / soupravu jsem obdržel. Při předání stroje / soupravy jsem obdržel také návod k obsluze. Zavazuji se, před použitím stroje / soupravy se podrobně a zcela s návodem seznámit a postupovat podle něho při uvedení stroje / soupravy do provozu i během jeho používání, jakož i předat návod k obsluze kupujícímu v případě dalšího prodeje stroje / soupravy. Jsem si vědom toho, že nárok na záruku vůči společnosti ZIEGLER GmbH může být uplatněn pouze v okamžiku, kdy je toto prohlášení vyplněno a podepsáno společností ZIEGLER GmbH. Dále jsem si vědom toho, že bez ohledu na to, jestli toto prohlášení bude vráceno společnosti ZIEGLER GmbH, začíná záruční doba běžet okamžikem, kdy byl stroj / souprava předána.

Zařízení / sestava-typ

Zařízení / sestava-č.

Místo / datum

Podpis zákazníka

Záruku lze poskytnout pouze na základě vyplněného a podepsaného předávacího protokolu!

ES Prohlášení o shodě

Odpovídá Směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES

EC Declaration of conformity

According to the directive of the EC 2006/42/EC

My, **ZIEGLER GmbH**
We, **Schrobenhausener Straße 74**
D-86554 Pöttmes

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek
Declare under our own responsibility that the product

Strojní zařízení: **ZIEGLER Schneidwerkswagen**
Model: **SWW**
Typ: **Ziegler Carrier** **od sériového čísla: 4200000**

na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s platnými základními bezpečnostními a zdravotními požadavky směrnice ES 2006/42/ES.

Aby byly splněny požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví obsažené ve směrnicích ES, byly vzaty v úvahu následující normy a technické specifikace:

to which this declaration refer are in conformity with the applicable basic safety and health requirements of EC Directive 2006/42/EC.

In order to fulfil the safety and health requirements contained in the EC Directives, the following standards and technical specifications have been taken into account:

EN ISO 12100	Bezpečnost strojních zařízení
EN ISO 16154	Traktory a zemědělská a lesnická strojní zařízení
EN 60204-1	Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení strojů - Část 1

Autorizovanou osobou pro sestavení technické dokumentace je podepsaný jednatel společnosti.

The company officer authorized for the compilation of the technical documentation is the Managing Director (signatory).

Tento certifikát prokazuje, že jednotlivé nástavbové díly jsou také právně v souladu se základními bezpečnostními požadavky (v souladu se směrnicí EU 2006/42 / ES) a mohou být při instalaci na sklízecí mlátičky a jiná zařízení označeny značkou CE.

This certificate gives the right to declare on the conformity of partly completed equipment with the essential safety stated in EU Directive 2006/42/EC in assembly with combine harvesters and to mark equipment with CE mark.

Pöttmes, 01.01.2021
Místo a datum; Place and date

ZIEGLER
Ziegler GmbH
86554 Pöttmes • Schrobenhausener Straße 74
Tel. 08253/9997-0 • Fax 08253/9997-47

Dipl. BW (FH) M. Ziegler
(Jednatel)

1.	PŘEDMLUVA	10
2.	ÚVOD	11
2.1	ÚČEL POUŽITÍ	11
2.2	PLATNOST	11
2.3	KONTAKTY	11
2.4	IDENTIFIKACE	12
2.5	ÚDAJE PRO OBJEDNÁNÍ A POPTÁVKY	12
2.6	ÚČEL POUŽITÍ	12
3.	TECHNICKÁ DATA	12
4.	BEZPEČNOST	13
4.1	OZNAČENÍ POZNÁMEK V NÁVODU K OBSLUZE	13
4.2	OZNAČENÍ POZNÁMEK O NEBEZPEČÍ	13
4.3	KVALIFIKACE A ŠKOLENÍ PERSONÁLU	13
4.4	NEBEZPEČÍ PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH POKYŇŮ	13
4.5	BEZPEČNOST PRÁCE	14
4.6	PŘEDPISY PRO BEZPEČNOST A PREVENCI NEHOD	14
4.7	PŘIPOJENÁ ZAŘÍZENÍ	15
4.8	PNEUMATIKY	15
4.9	ÚDRŽBA	15
4.10	VLASTNÍ PŘESTAVBA A VÝROBA NÁHRADNÍCH DÍLŮ	15
4.11	NEPŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ REŽIMY	15
5.	MONTÁŽ	16
5.1	ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ	16
5.2	SESTAVENÍ	17
5.3	HMOTNOST, RYCHLOST A TLAK V PNEUMATIKÁCH	46
5.4	PŘIPOJENÍ K TAŽNÉMU VOZIDLU	48
5.5	PŘIPOJENÍ TAŽNÉHO OKA K TAŽNÉMU ZAŘÍZENÍ VOZIDLA	48
6.	JÍZDA A TRANSPORT	49
7.	ÚDRŽBA	49
7.1	ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	49
7.2	TLAK V PNEUMATIKÁCH	49
7.3	KONTROLA UTAHOVACÍHO MOMENTU MATIC KOL	49
7.5	NÁHRADNÍ DÍLY	50
7.6	MAZACÍ PLÁN	50
7.7	DEFINICE POJMŮ	51
7.8	BRZDOVÝ SYSTÉM	51
7.9	OBECNÉ INFORMACE	51
8.	PORUCHY – PŘÍČINY A ODSTRANĚNÍ	52
9.	SKLADOVÁNÍ	53
9.1	NA KONCI SKLIZŇOVÉ SEZONY	53
10.	LIKVIDACE	53
11.	POKYNY PRO ŘÁDNÝ PRŮBĚH ZÁRUKY	54

1. PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Koupí podvozku pod žací lištu jste získal kvalitní výrobek od firmy ZIEGLER.

Děkujeme vám za důvěru, kterou jste nám projevili zakoupením tohoto stroje.

Abyste mohli podvozek pod žací lištu optimálně využívat, před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k obsluze.

Jeho obsah je strukturován tak, abyste byli podrobně informováni o veškerých požadovaných činnostech podle pracovní-technického postupu.

Obsahuje podrobné pokyny a informace o údržbě, bezpečném používání stroje, bezpečných pracovních metodách, zvláštních preventivních opatřeních a dostupném doplňkovém vybavení. Dodržování těchto poznámek a informací je nezbytné, důležité a užitečné pro provozní bezpečnost, spolehlivost a zachování hodnoty podvozku pod žací lištu.

Poznámka

Ve zbývající části tohoto návodu k obsluze bude podvozek pod žací lištu označován také jako „stroj“.

Vezměte prosím na vědomí:

Návod k obsluze je součástí vašeho stroje.

Stroj provozujte pouze po zaškolení a v souladu s těmito pokyny.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny!

Dodržujte také příslušné předpisy pro prevenci úrazů, jakož i ostatní obecně uznávané předpisy o bezpečnosti, ochraně zdraví při práci a pravidla silničního provozu.

Všechny informace, ilustrace a technické specifikace v tomto návodu k obsluze odpovídají nejnovějšímu stavu v době vydání.

Vyhrazujeme si právo provádět konstrukční změny kdykoli a bez udání důvodů. Pokud se tento návod k obsluze stal zcela nebo částečně nepoužitelným, můžete získat náhradní návod k obsluze pro váš stroj uvedením čísla uvedeného na následující straně.

Přejeme vám hodně úspěchů s vaším podvozkem pod žací lištu.

Ziegler GmbH

2. ÚVOD

Tento návod k obsluze obsahuje základní informace, které je třeba dodržovat při provozu a údržbě. Tento návod k obsluze si proto musí personál před použitím a uvedením do provozu přečíst a rovněž musí být personálu přístupný.

Je třeba dodržovat nejen všeobecné bezpečnostní pokyny uvedené pod bodem Bezpečnost, ale také pod tímto bodem uvedené speciální bezpečnostní pokyny.

2.1 ÚČEL POUŽITÍ

Podvozek pod žací lištu je zemědělský stroj, který je vhodný a určený pro přepravu přídatného zařízení povoleného / schváleného výrobcem na poli a na veřejných komunikacích v závislosti na ustanovení platných předpisů silničního provozu.

Podvozek pod žací lištu je osazován povoleným / schváleným přídatným zařízením pomocí sklízecí mlátičky / řezačky. Přídatné zařízení je na podvozku zajištěno přepravními pojistkami.

Při jízdě po veřejných komunikacích, v závislosti na ustanovení platných předpisů o silničním provozu, může být podvozek pod žací lištu připojen ke spojovacímu zařízení sklízecí mlátičky, sklízecí řezačky, traktoru nebo tahače, který byl povolen / schválen výrobcem.

2.2 PLATNOST

Tento návod k obsluze je platný pro podvozky pod žací lištu Ziegler Carrier

2.3 KONTAKTY

Ziegler GmbH
Schrobenhausener Str. 74
D-86554 Pöttmes (Germany)

Telefon: +49 (0) 8253/9997-0 (Zentrale)
Telefax: +49 (0) 8253/9997-47
E-Mail: vertrieb@ziegler-harvesting.com
Internet: www.ziegler-harvesting.com

2.4 IDENTIFIKACE



www.ziegler-harvesting.com

ZIEGLER
Harvesting

Typ: ZIEGLER Carrier
Bez.: SWW-Case 3050, 6,70m

zul. Gesamtgewicht: max. 3600 kg
zul. Stützlast vorne: max. 600 kg
zul. Achslast hinten: 3000 kg

EDV: 78-080154 SN: 4201227

Ziegler GmbH * 86554 Pöttmes
Schrobenhausener Str. 74
Germany
Tel.: +49 (0) 8253 / 9997-0
www.ziegler-harvesting.com

CE Baujahr
2018

Obr. 1

Celé označení je nezbytným identifikátorem a nesmí být pozměněno nebo učiněné nečitelným!

2.5 ÚDAJE PRO OBJEDNÁNÍ A POPTÁVKY

Rok výroby / Baujahr	
Sériové číslo / SN	
Typ	
Identifikační číslo / EDV	

V případě dotazů na stroj a při objednávání náhradních dílů je nutné uvést typové označení, sériové číslo a rok výroby odpovídajícího stroje. Abyste měli údaje vždy k dispozici, doporučujeme je zadat do výše uvedených polí.

Poznámka

Originální náhradní díly a příslušenství ZIEGLER autorizované výrobcem zajišťují bezpečnost. Použití náhradních dílů, příslušenství a přídavných zařízení, které nebyly vyrobeny, testovány nebo schváleny společností ZIEGLER, bude mít za následek zřeknutí se odpovědnosti za jakékoli následné škody.

2.6 ÚČEL POUŽITÍ

Podvozek pod žací lištu je vyroben výhradně pro běžné použití při zemědělských a podobných pracích (použití v souladu s určením).

Jakékoli použití nad rámec uvedeného je považováno za neodpovídající. Výrobce neručí za vzniklé škody; riziko nese výhradně uživatel.

K použití v souladu s určením patří také dodržování provozních, servisních a údržbových podmínek předepsaných výrobcem.

Neoprávněné změny na stroji mohou negativně ovlivnit vlastnosti stroje nebo narušit jeho správnou funkci. Neoprávněné změny proto zbavují výrobce veškerých z toho vyplývajících nároků na poškození.

3. TECHNICKÁ DATA

Všechny informace, ilustrace a technické specifikace v tomto návodu k obsluze odpovídají nejnovějšímu stavu v době vydání.

Vyhrazujeme si právo provádět konstrukční změny kdykoli a bez udání důvodů.

Při provozu žacího ústrojí nesmí být překročeny hmotnosti uvedené na typovém štítku.

4. BEZPEČNOST

4.1 OZNAČENÍ POZNÁMEK V NÁVODU K OBSLUZE

Bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k obsluze, které při nedodržení mohou ohrozit osoby, jsou označeny obecnými bezpečnostními symboly.

4.2 OZNAČENÍ POZNÁMEK O NEBEZPEČÍ

Nebezpečí!



NEBEZPEČÍ! – Druh a zdroj nebezpečí!

Důsledky: Ohrožení života nebo těžká zranění.
➤ Preventivní opatření

Varování!



VAROVÁNÍ! – Druh a zdroj nebezpečí!

Důsledky: Zranění, velké materiální škody.
➤ Preventivní opatření

Upozornění!



POZOR! – Druh a zdroj nebezpečí!

Důsledky: Materiální škody
➤ Preventivní opatření

Poznámka!



POZNÁMKA! – Druh a zdroj nebezpečí!

Důsledky: Hospodárny provoz stroje
➤ Doprovodná opatření

Pokyny umístěné přímo na stroji je třeba dodržovat a udržovat je v čitelném stavu.

4.3 KVALIFIKACE A ŠKOLENÍ PERSONÁLU

Stroj smí používat, udržovat a opravovat pouze osoby, které jsou s ním obeznámeny a byly poučeny o souvisejících nebezpečích. Oblast odpovědnosti, kompetence a dohledu personálu musí být přesně stanovena provozovatelem. Pokud personál nemá potřebné znalosti, musí být proškolen a poučen. Provozovatel musí také zajistit, aby personál plně porozuměl obsahu návodu k obsluze.

Opravy, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, smí provádět pouze autorizované odborné dílny.

4.4 NEBEZPEČÍ PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ

Nedodržení bezpečnostních pokynů může ohrozit osoby, životní prostředí i stroj. Nedodržení bezpečnostních pokynů může vést ke ztrátě jakýchkoli nároků na náhradu škody.

Nerespektování může vést například k následujícím jednotlivým nebezpečím:

- Nebezpečí pro osoby z nezajištěných pracovních prostorů
- Selhání důležitých funkcí stroje
- Selhání předepsaných metod údržby a udržení v provozuschopném stavu
- Nebezpečí pro osoby způsobené mechanickými a chemickými vlivy
- Ohrožení životního prostředí únikem hydraulického oleje

4.5 BEZPEČNOST PRÁCE

Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, stávající předpisy prevence úrazů a případné interní pracovní, provozní a bezpečnostní předpisy provozovatele.

Předpisy o bezpečnosti práce a prevenci úrazů příslušných profesních sdružení jsou závazné.

Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny výrobce vozidla.

Při jízdě po veřejných komunikacích je třeba dodržovat příslušné právní předpisy.

Budte připraveni na nouzové situace. Mějte hasicí přístroj a lékárničku na dosah ruky. Na telefonu mějte připravená čísla tísňového volání na lékaře a hasiče.

4.6 PŘEDPISY PRO BEZPEČNOST A PREVENCI NEHOD

- Kromě informací v tomto návodu k obsluze dodržujte také všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů!
- Příložené výstražné a informační značky poskytují důležité informace pro bezpečný provoz; dodržování je pro vaši bezpečnost!
- Při používání na veřejných komunikacích dodržujte příslušné předpisy!
- Před zahájením práce se seznamte se všemi zařízeními a ovládacími prvky a také s jejich funkcemi. Během práce je na to už pozdě!
- Oblečení uživatele by mělo být přiléhavé. Vyhněte se volnému oblečení.
- Udržujte stroj v čistotě, abyste předešli riziku požáru!
- Před spuštěním a uvedením do provozu zkontrolujte bezprostřední okolí! (Děti!) Ujistěte se, že máte dostatečnou viditelnost!
- Přeprava osob na stroji při práci nebo přepravě není povolena.
- Stroj připojit podle předpisů a upevnit a zajistit pouze na předepsaná zařízení!
- Při montáži a demontáži uveďte opěrná zařízení do příslušné polohy!
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat připojování podvozku pod žací lištu ke sklízecí mlátičce / řezačce a odpojování od ní.
- Vyvažovací zátěž připevňte vždy podle předpisů na k tomu určené upevňovací body!
- Dbejte na přípustné zatížení náprav, celkovou hmotnost a přepravní rozměry!
- Výbavu pro přepravu - jako osvětlení, výstražná zařízení a příp. ochranná zařízení - zkontrolujte a připevňte!
- Připojovací zařízení dálkově ovládané výbavy (lana, řetězy, tyče apod.) musí být uložena tak, aby se při nechtěných pohybech během práce a přepravy neuvolnila.
- Podvozek pod žací lištu uveďte do předepsaného stavu pro jízdu po silnici a zajistěte podle pokynů výrobce!
- Nikdy neopouštějte kabinu řidiče za jízdy!
- Rychlost, kterou jedete, musí být vždy přizpůsobena okolním podmínkám! Vyhněte se náhlým zatáčkám při jízdě po svahu nahoru, dolů a napříč!
- Jízdní vlastnosti, účinky řízení a brzd jsou ovlivněny namontovanými nebo zavěšenými zařízeními a vyvažovacími zátěžemi. Ujistěte se proto, že máte dostatečnou říditelnost a brzdovou schopnost!
- Při projíždění zatáčkami berte v úvahu velikost poloměru a/nebo vybočení stroje!
- Podvozek pro žací lištu uvádějte do provozu pouze tehdy, když jsou všechna ochranná zařízení na svém místě a v ochranné poloze!
- Udržujte bezpečnostní zařízení v dobrém stavu. Doplňte chybějící nebo vyměňte poškozené díly.
- Je zakázáno zdržovat se v pracovním prostoru!
- Nestůjte v oblasti otáčení a vybočování stroje!
- Hydraulické sklopné rámy lze provozovat pouze tehdy, když se v oblasti sklápění nezdržují žádné osoby!
- Na externě ovládaných dílech (např. hydraulicky) se vyvarovat míst, kde je možné přehnutí nebo skřípnutí ovládacího vedení!
- Před opuštěním tažného vozidla položte zařízení na zem, zatáhněte ruční brzdu, vypněte motor a vytáhněte klíček ze zapalování!
- Nikdo se nesmí zdržovat mezi tažným vozidlem a podvozkem pod žací lištu, aniž by vozidlo bylo zajištěno proti samovolnému rozjetí parkovací brzdou a zakládacími klíny!

4.7 PŘIPOJENÁ ZAŘÍZENÍ

- Zajistěte stroj proti samovolnému rozjetí.
- Dbejte na max. přípustné svislé zatížení tažného zařízení, oje nebo závěsu!
- Při montáži oje dbejte na dostatečnou pohyblivost v místě připojení!

4.8 PNEUMATIKY

- Při práci na pneumatikách se ujistěte, že je stroj bezpečně odstaven a zajištěn proti samovolnému pohybu (zakládací klíny).
- Montáž kol a pneumatik vyžaduje dostatečné znalosti a předepsané montážní nářadí!
- Opravy pneumatik a kol smí provádět pouze odborný personál a s vhodným montážním nářadím!
- Dbejte na předepsaný tlak vzduchu a pravidelně ho kontrolujte!
- Pravidelně kontrolujte matice kol! Pokud tak neučiníte, může dojít ke ztrátě kola a převrácení stroje.

4.9 ÚDRŽBA

- Opravy, údržbu a čištění, jakož i odstraňování poruch provádějte pouze při vypnutém pohonu a zastaveném motoru! - Vytáhněte klíček zapalování!
- Pravidelně kontrolujte pevné usazení matic a šroubů a v případě potřeby je dotáhněte!
- Při údržbářských pracích na zvednutém stroji jej vždy zajistěte vhodnými podpěrnými prvky.
- Oleje, tuky a filtry řádně zlikvidujte!
- Před prací na elektrickém systému vždy odpojte napájení!
- Pokud ochranná zařízení podléhají opotřebením, je třeba je pravidelně kontrolovat a včas vyměnit!
- Při provádění svářecích prací elektrickým obloukem na vozidle a připojených zařízeních odpojte napájení hlavním vypínačem baterie příp. odpojte kabely na generátoru a baterii!
- Náhradní díly musí splňovat minimálně technické požadavky stanovené výrobcem zařízení! To je zaručeno originálními náhradními díly ZIEGLER!
- Při výměně nástrojů s břity používejte vhodné nástroje a rukavice!

4.10 VLASTNÍ PŘESTAVBA A VÝROBA NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Úpravy nebo změny stroje jsou povoleny pouze po konzultaci s výrobcem. Originální náhradní díly a příslušenství autorizované výrobcem zajišťují bezpečnost. Použití jiných dílů může zneplatnit odpovědnost za z toho vyplývající Dopady.

4.11 NEPŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ REŽIMY

Provozní bezpečnost dodaného stroje je zaručena pouze tehdy, je-li používán k určenému účelu v souladu s úvodem k části "Účely použití" návodu k obsluze. Limitní hodnoty uvedené v technických listech nesmí být za žádných okolností překročeny.

5. MONTÁŽ

Poznámka!

Aktuální stav návodu k obsluze a montáži (v německé verzi) je ke stažení na stránce:

www.ziegler-harvesting.com



NEBEZPEČÍ! – NEBEZPEČNÁ OBLAST STROJE

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.

- Při pracích na stroji vždy používejte ochrannou pracovní obuv a ochrannou výbavu pro oči a ruce

5.1 ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Propojovací kabely mezi tažným vozidlem a podvozkem pod žací lištu položte tak, aby se v zatáčce nenapínaly nebo nepřicházely do kontaktu s koly tažného vozidla.

Připojte 7pólový propojovací kabel osvětlení k 7pólové zásuvné spojce elektrického systému tažného vozidla.

Kabely položte tak, aby se nedostaly do kontaktu s koly.



POZOR! Připojovací kabel není správně připojen

Dopady: Nefunguje osvětlení.

- Správně připojit připojovací kabel



POZOR! –Šroubová spojení a tlak v pneumatikách nejsou dle předpisu!

Dopady: Poškození věcí

- Zkontrolujte všechny šroubové spoje podle utahovacího momentu uvedeného v tabulce. Zkontrolujte také tlak v pneumatikách.

5.2 SESTAVENÍ

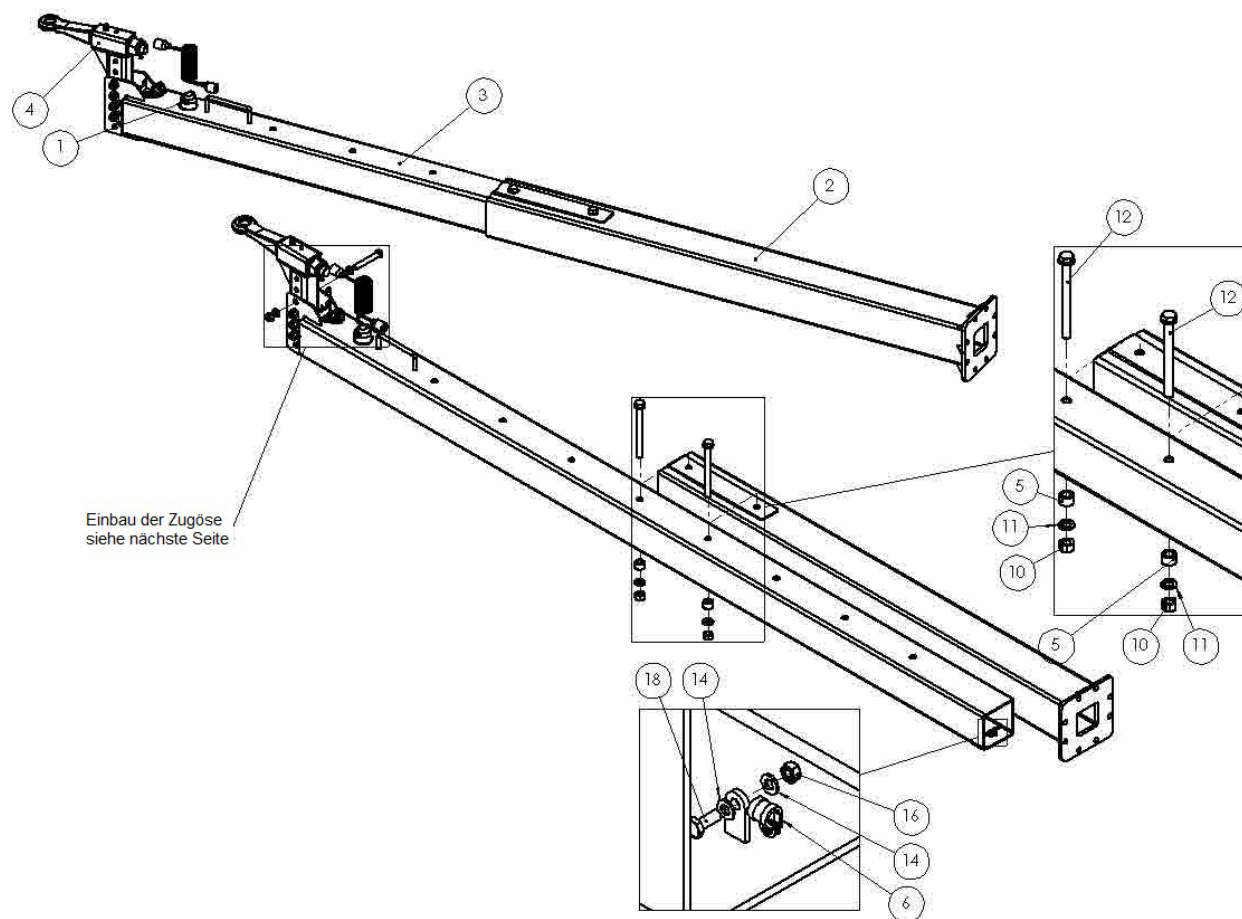
Sestavení centrální nosné roury

Zugöse

drawbar eyeсцепная петля

Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки
1	30-090366	Kabelbaum	cable harness	кабельная разделка	1
2	30-089068	Hauptträger FL L2400 kompl.	main beam	Центр.балка рамы	1
3	30-089038	Träger telesk. L4000 kompl.	beam	Несущая балка	1
4	30-089028	Zugöse 1-A kompl.	drawbar eye	сцепная петля	1
5	20-089047	Druckbuchse D40	pressure bush	нажатие втулка ж	2
6	12-081519	Rohrschelle d8 gummiert	pipe clamp	Скоба для крепления	1
7	12-089057	Wendelkabel 3,5m 2x7-polig	coiled cord	спиральный кабель	1
8	12-089037	Steckerhalter AL-KO	plug holder	держатель вилки	1
9	11-053549	U-Scheibe A 21	u-washer	Шайба	8
10	11-085671	6-KT Mutter selbstsichernd M24	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопор	2
11	11-058689	U-Scheibe A6,4 ST verz.	u-washer	Шайба	4
12	11-085810	6-KT Schraube M24x260	hex screw	Болт	2
13	11-089040	6-KT Schraube M20x140	hex screw	Болт	4
14	031965	U-Scheibe A6,4 ST verz.	u-washer	Шайба	2
15	019223	6-KT Mutter selbstsichernd M20	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопор	4
16	002595	6-KT Mutter selbstsichernd M6	hex nut self-locking	6-гр. гайка самостопор	1
17	Z1500779	6-KT Schraube M12x20	hex screw	Болт	1
18	Z1500734	6-KT Schraube M6x16	hex screw	Болт	1
19	Z1520510	Federring A 12	spring washer	Пружинная шайба	1
20	Z1501627	Zylinderschraube innen 6-KT M5x30	cylinder screw	Болт с цилиндрической головкой	3

Obr. 2



Obr. 3

Vložte centrální nosnou rouru (3) do roury (2) podle tabulky rozměrů.

Vložte dvě vložky (5) do centrální nosné roury (2).

Vše k sobě připevněte pomocí šroubů, matic a podložek (10,11,12)

Upevněte kabel pro světelnou rampu pomocí přichytky (6) a šroubů, matic a podložek (14,16,18) v centrální nosné rouře (2).

Sestavení tažného oka

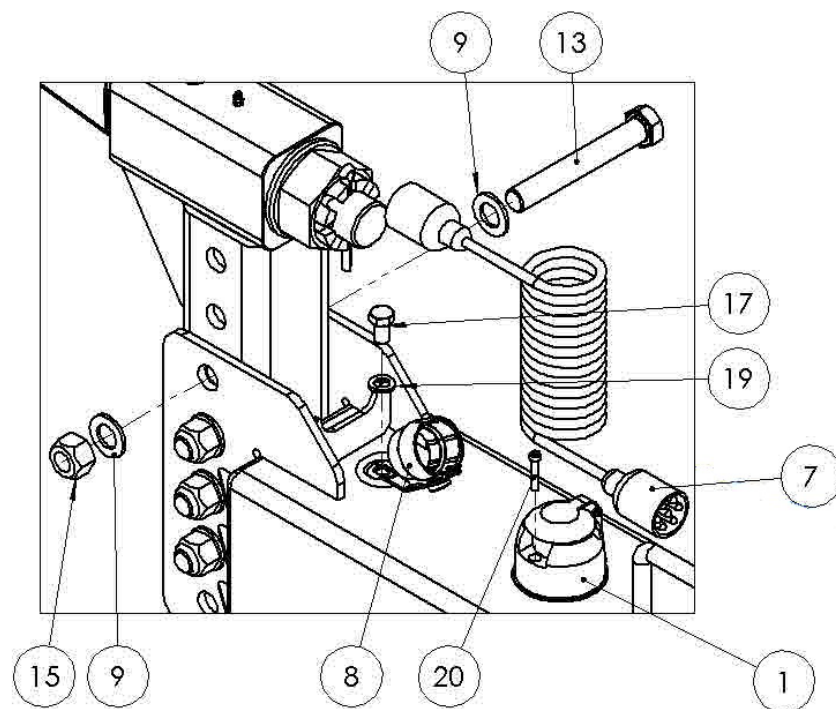
Zugöse

drawbar eye

сцепная петля

Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки	
1	30-090366	Kabelbaum	cable harness	кабельная разделка		1
2	30-089068	Hauptträger FL L2400 kompl.	main beam	Центр.балка рамы		1
3	30-089038	Träger telesk. L4000 kompl.	beam	Несущая балка		1
4	30-089028	Zugöse 1-A kompl.	drawbar eye	сцепная петля		1
5	20-089047	Druckbuchse D40	pressure bush	нажатие втулка ж		2
6	12-081519	Rohrschelle d8 gummiert	pipe clamp	Скоба для крепления		1
7	12-089057	Wendelkabel 3,5m 2x7-polig	coiled cord	спиральный кабель		1
8	12-089037	Steckerhalter AL-KO	plug holder	держатель вилки		1
9	11-053549	U-Scheibe A 21	u-washer	Шайба		8
10	11-085671	6-KT Mutter selbstsichernd M24	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопор		2
11	11-058689	U-Scheibe A6,4 ST verz.	u-washer	Шайба		4
12	11-085810	6-KT Schraube M24x260	hex screw	Болт		2
13	11-089040	6-KT Schraube M20x140	hex screw	Болт		4
14	031965	U-Scheibe A6,4 ST verz.	u-washer	Шайба		2
15	019223	6-KT Mutter selbstsichernd M20	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопор		4
16	002595	6-KT Mutter selbstsichernd M6	hex nut self-locking	6-гр. гайка самостопор		1
17	ZI500779	6-KT Schraube M12x20	hex screw	Болт		1
18	ZI500734	6-KT Schraube M6x16	hex screw	Болт		1
19	ZI520510	Federring A 12	spring washer	Пружинная шайба		1
20	ZI501627	Zylinderschraube innen 6-KT M5x30	cylinder screw	Болт с цилиндрической головкой		3

Obr. 4



Obr. 5

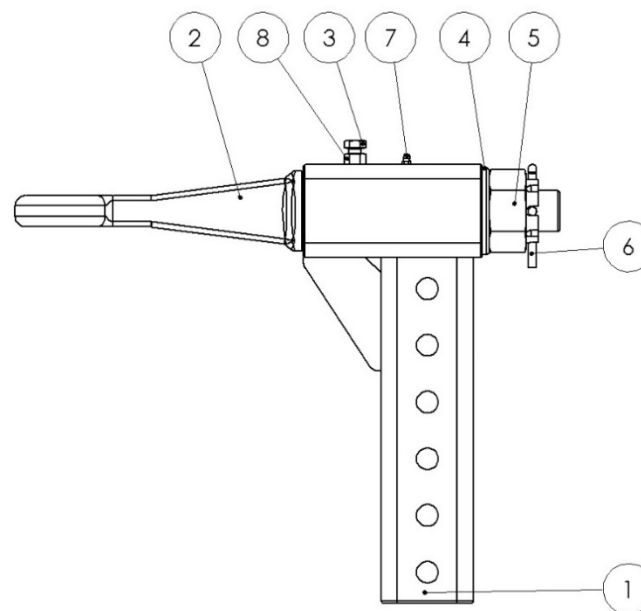
Upevněte tažné oko pomocí šroubů, matic a podložek (13, 15, 9) v centrální nosné rouře (3).
Utáhněte šrouby podle tabulky utahovacích momentů.
Výška tažného oka je variabilní a lze ji přizpůsobit každé sklízecí mlátičce.

Sestavení tažného oka

Pos. pos. поз.	EDV-Nr. Ref. №	Zugöse Bezeichnung	drawbar-eye Description	сцепная-петля наименование	Stück /-pieces/-штуки
1	30-089025	Zugösenhalter-verschw.	drawbar-eye holder	сцепная-петл-держатель	1
2	30-089021	Zugöse-2015-gebohrt	drawbar-eye	сцепная-петля	1
3	ZI500790	6-kt-Schraube-M12x40	hex-screw	Болт	1
4	11-089026	U-Scheibe-B46	u-washer	Шайба	1
5	11-089027	Kronenmutter-M45x3	crown-nut	Корончатая-гайка	1
6	11-085720	Splint-8X80	split-pin	шплинт	1
7	12-048946	Kegelschmiernippel-Form-A-M6	conical-grease-nipple	Конический-смазочный-ниппель	1
8	002670	6-kt-Mutter-M12	hex-nut	Гайка	1

Obr. 6

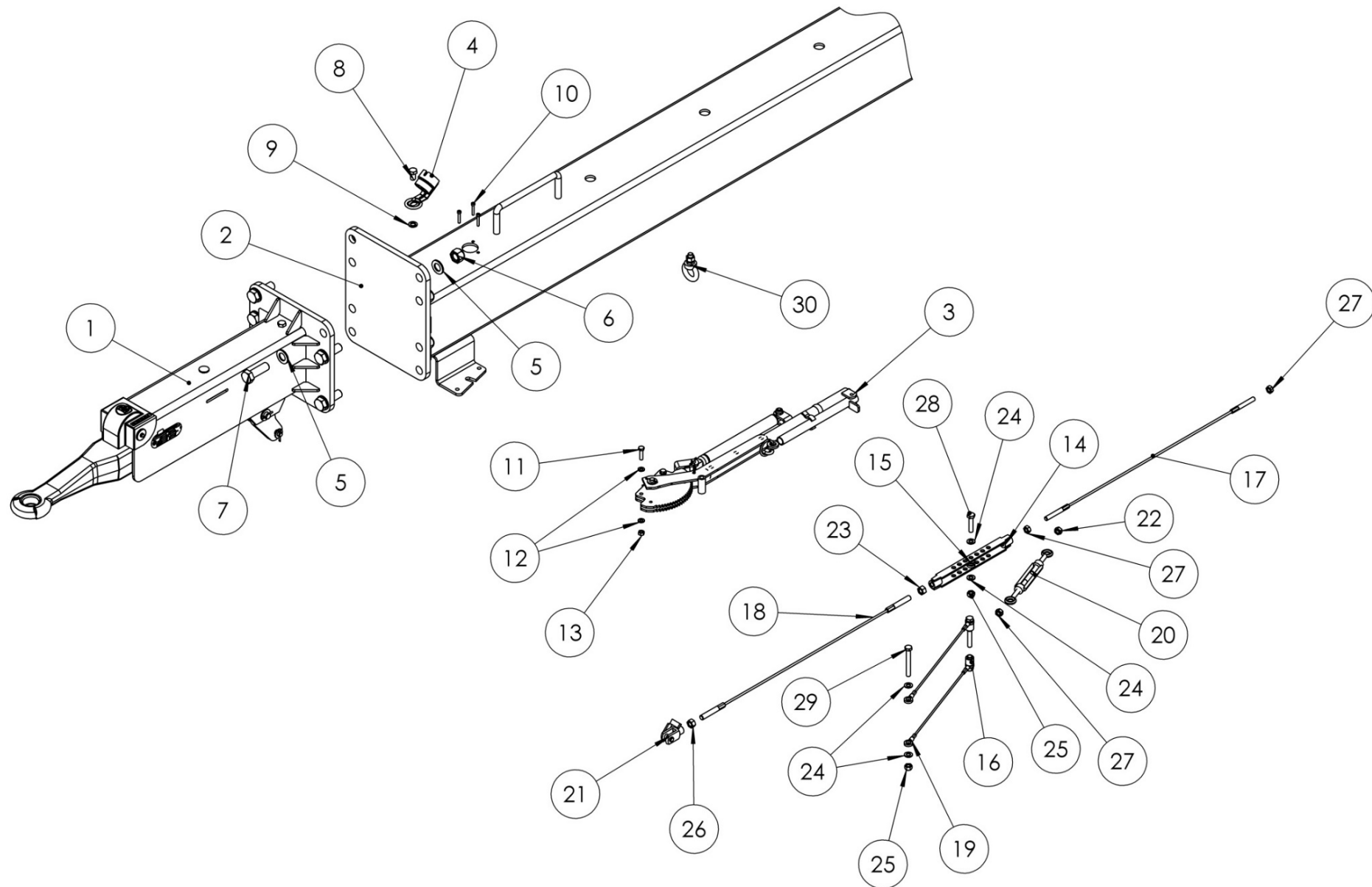
Tažné oko



Obr. 7

Vložte oko oje (2) do držáku oka oje (1) a zajistěte jej podložkou a maticí (4,5).
Poté zajistěte šroubem a podložkou (3, 8) a zajistěte závlačkou (6).
Vložte kompletní tažné oko do centrální nosné roury.

Držák s nájezdovou brzdou



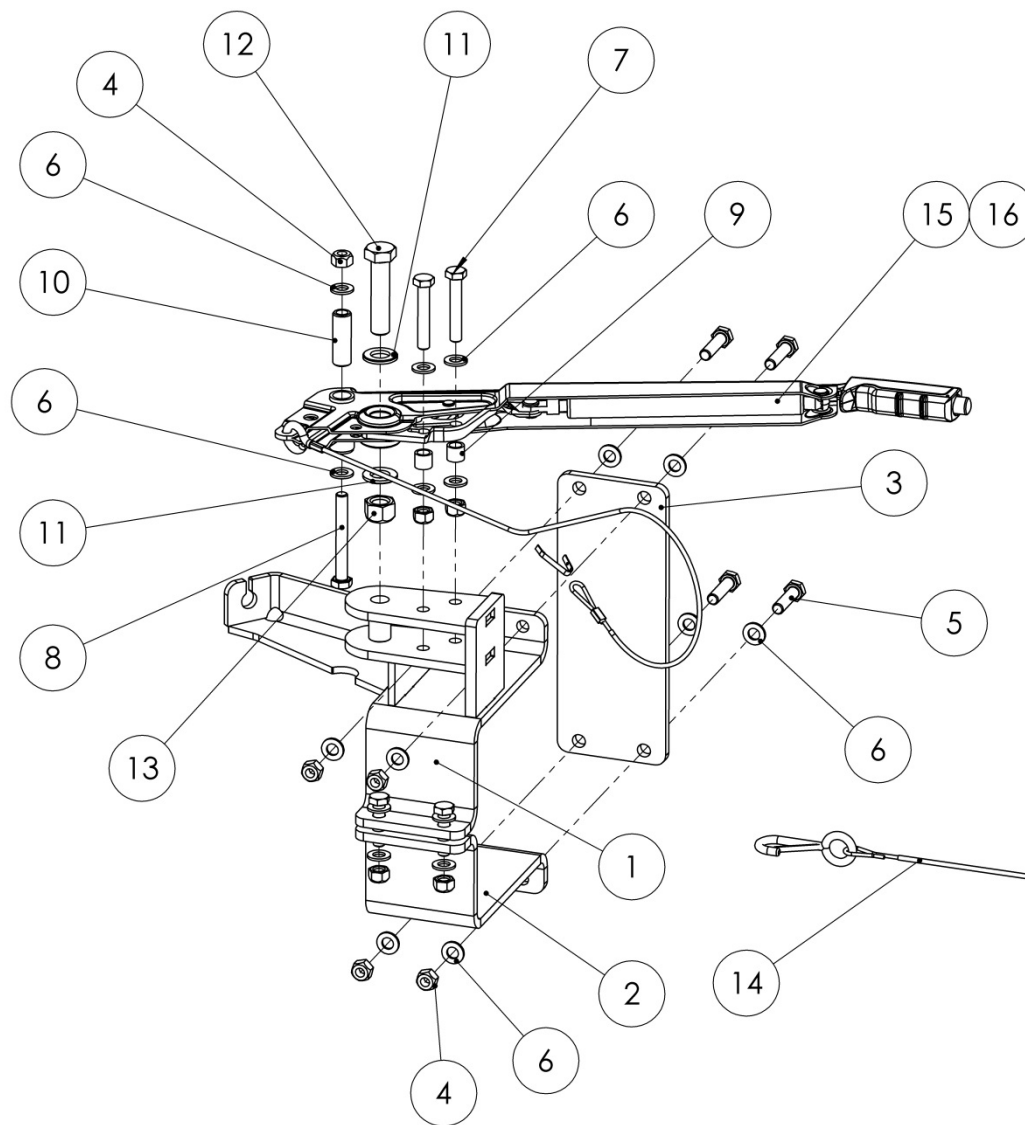
Träger mit Auflaufbremse

beam with brake

Несущая балка с тормазом

Pos pos поз	EDV Nr Ref №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки
1	30-098318	Auflaufbremse	brake	тормоз	1
2	30-098319	Träger	carrier beam	несущая балка	1
3	12-087555	Handbremse	hand brake	ручной тормоз	1
4	12-089037	Steckerhalter AL-KO	plug holder	держатель штекера	1
5	11-053549	Scheibe A 21	spring washer	шайба	12
6	019223	6-KT Mutter selbstsichernd M20	hex nut self-locking	6-гр гайка самостопор.	6
7	11-053602	6-KT Schraube M20x60	hex screw	болт	6
8	ZI500779	6-KT Schraube M12x20	hex screw	болт	1
9	ZI520510	Federring A 12	spring washer	пружинная шайба	1
10	ZI501627	Zylinderschraube 6-KT M5x30	hex screw	болт	3
11	ZI500749	6-KT Schraube M8x30	hex screw	болт	2
12	11-050356	Scheibe A8,4	washer	шайба	4
13	ZI510223	6-KT Mutter M8	hex nut	гайка	2
14	30-087638	Einstellteil für Handbremse	adjustment part for hand brake	регулирующая часть ручного тормоза	1
15	20-087644	Hülse	sleeve	втулка	2
16	20-087643	Hülse	sleeve	втулка	2
17	12-098330	Stahldrahtseil M10	steel wire rope	стальной трос	1
18	12-098327	Stahldrahtseil	steel wire rope	трос	1
19	12-087645	Stahldrahtseil 4mm 4x19	steel wire rope	стальной трос	2
20	12-087648	Spannschloss m. Ösen DIN 1480 M10	turnbuckle with eyelet	фаркоп с пружинным штифтом	1
21	12-087652	Gabelkopf mit Federklappbolzen M12	clevis with spring pin	вилка	1
22	11-704910	6-KT Mutter M10 LH	hex nut	гайка	1
23	11-704604	6-KT Mutter M12 LH	hex nut	гайка	1
24	030115	Scheibe A10,5	washer	шайба	6
25	002607	6-KT Mutter selbstsichernd M10	hex nut self-locking	6-гр гайка самостопор.	3
26	002670	6-KT Mutter M12	hex nut	гайка	1
27	ZI510227	6-KT Mutter M10	hex nut	гайка	3
28	ZI500350	6-KT Schraube M10x45	hex screw	болт	1
29	11-087341	6-KT Schraube M10x80	hex screw	болт	2
30	30-098017	Ringschraube M12	eyebolt	болт с ушком	1

Ruční brzda



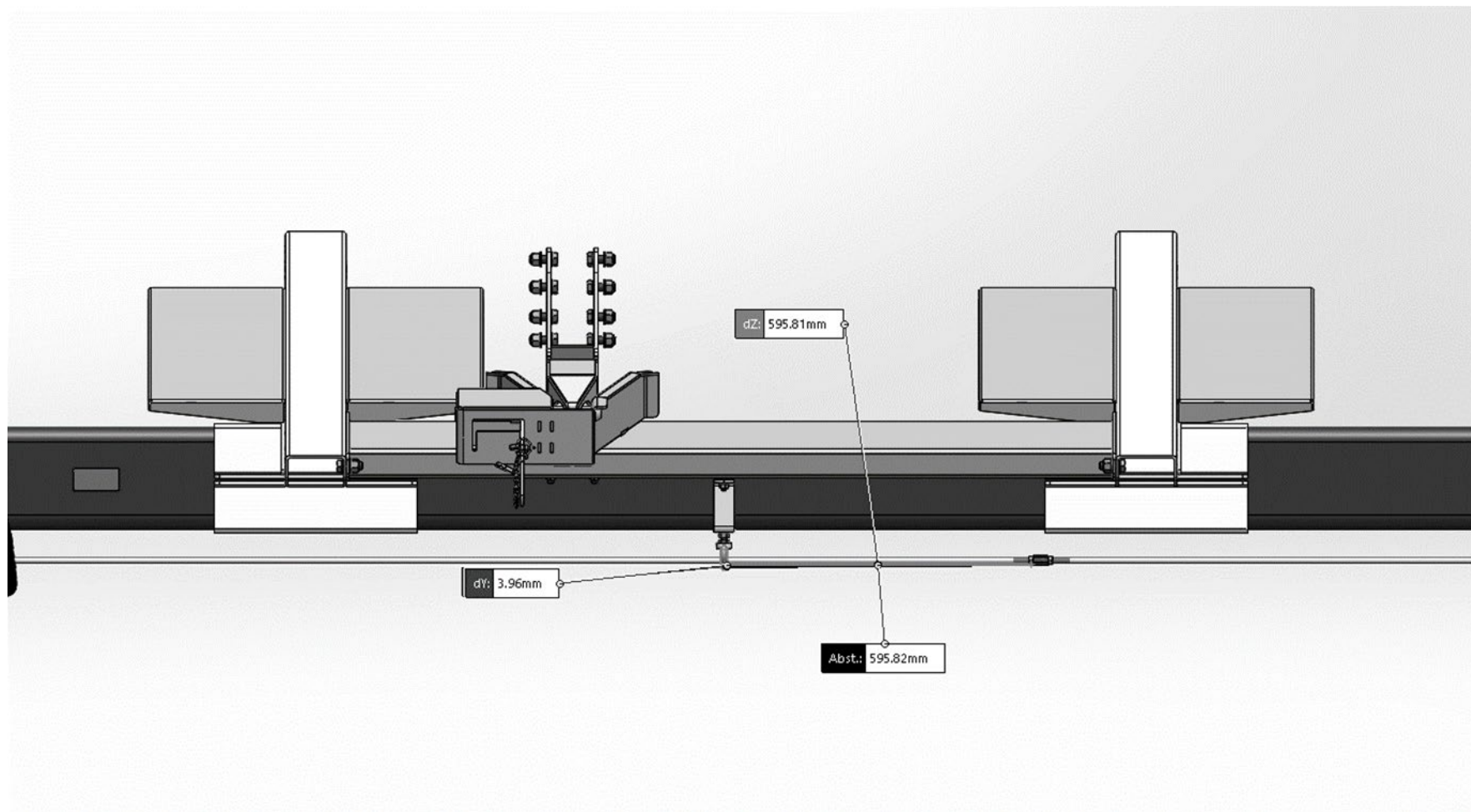
Handbremse

parking brake

Стояночный тормоз

Pos pos поз	EDV Nr Ref №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки				
					4m/6m	4m/6,4m	4m/2,4m /5,5m	4m/2,4m /6m	4m/2,4m /6,4m
1	30-089168	Handbremsehalter	handbrake holder	Держатель ручного тормоза	1	1	1	1	1
2	20-094198	Anschraubflasche	flap	пластина	1	1	1	1	1
3	20-089176	Gegenplatte 180x180	counter plate	контрпластиной	1	1	1	1	1
4	002607	6-KT Mutter selbstsichernd M10	self-locking hex nut	6-гр гайка самостопор	9	9	9	9	9
5	ZI500774	6-KT Schraube M10x40	hex screw	болт	6	6	6	6	6
6	030115	Scheibe A10,5	u-washer	шайба	19	19	19	19	19
7	ZI500453	6-KT Schraube M10x60	hex screw	болт	2	2	2	2	2
8	11-087341	6-KT Schraube M10x80	hex screw	болт	1	1	1	1	1
9	20-089175	Distanzring	distance ring	дистанционное кольцо	2	2	2	2	2
10	20-089181	Distanzwalze	distance roller	Дистанционная втулка	1	1	1	1	1
11	032042	U-Scheibe d=17	u-washer	шайба	2	2	2	2	2
12	ZI500352	6-KT Schraube M16x70	hex screw	болт	1	1	1	1	1
13	002643	6-KT Mutter selbstsichernd M16	self-locking hex nut	6-гр гайка самостопор	1	1	1	1	1
14	12-091128	Abreisseil ALKO 2,5m	cable ALKO	Трос ALKO	1	1	1	1	1
15	20-089170	Handbremse AL-KO gebohrt	Handbrake AL-KO	Ручной тормоз AL-KO	1	1	1	1	1
16	20-089169	Buchse Handbremse	Bushing handbrake	Втулка ручного тормоза	1	1	1	1	1

Montáž držáků brzdové tyče



Obr. 8

Namontujte držáky brzdové tyče přibližně uprostřed mezi ostatní držáky.
Pokud má být držák namontován u závitu na tyči, dodržujte minimální vzdálenost 30 cm od šroubového spoje.

Montáž zadní nápravy

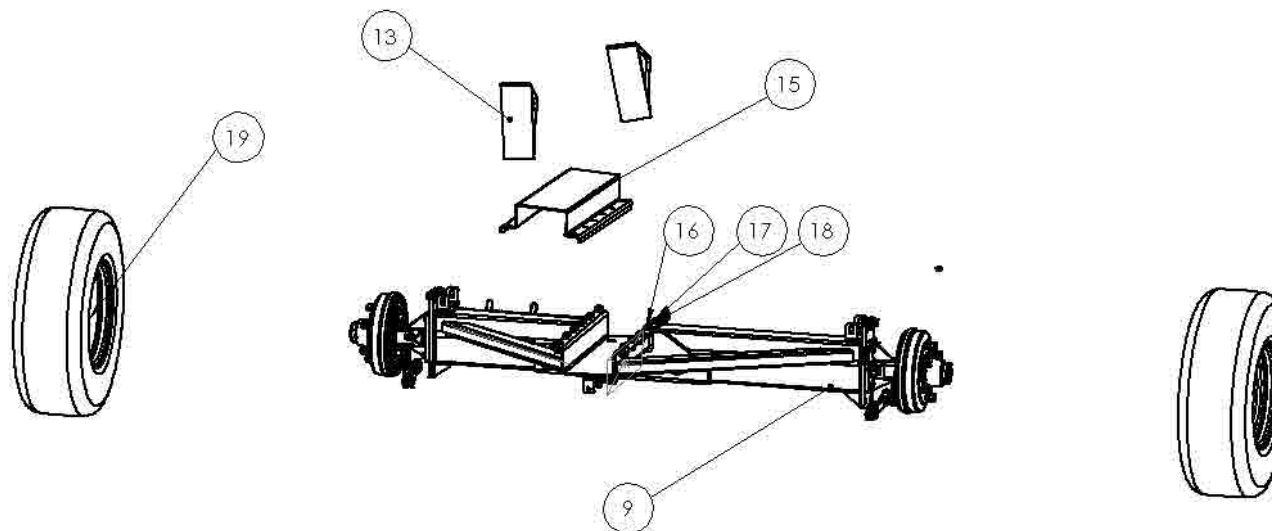
Achse

axle

Ось

Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки	
					ungebremst	gebremst
1	30-085746	Achse Einachser	axle	ось	1	1
13	12-089076	Unterlegkeil	mat	клин	2	2
14	11-089081	Blindniet 6,4 x 12	blind rivet	Вытяжная заклепка	8	8
15	20-085753	Schale Achse oben	shell axle top	вкладыш ось	1	1
16	013282	U-Scheibe A15	u-washer	Шайба	24	26
17	ZI510458	6-KT Mutter selbstsichernd M14	hex nut self-locking	6-гр. Гайка самостопор	12	12
18	ZI500909	6-KT Schraube M14x40	hex screw	Болт	12	12
19	30-089080	Reifen mit Felge	tire with rim	покрышка на диске	2	2
19	12-056532	Reifen mit Felge	tire with rim	покрышка на диске	2	-

Obr. 9



Obr. 10

Vložte zadní nápravu (9) do zadní nosné roury podle rozměrové tabulky.
Upevněte pomocí svorky (15) a šroubů a matic (16,17,18).
Vložte zakládací klíny (13) do držáku.
Nasadte kompletní kola (19) a matice utáhněte na předepsaný moment (viz tabulka).

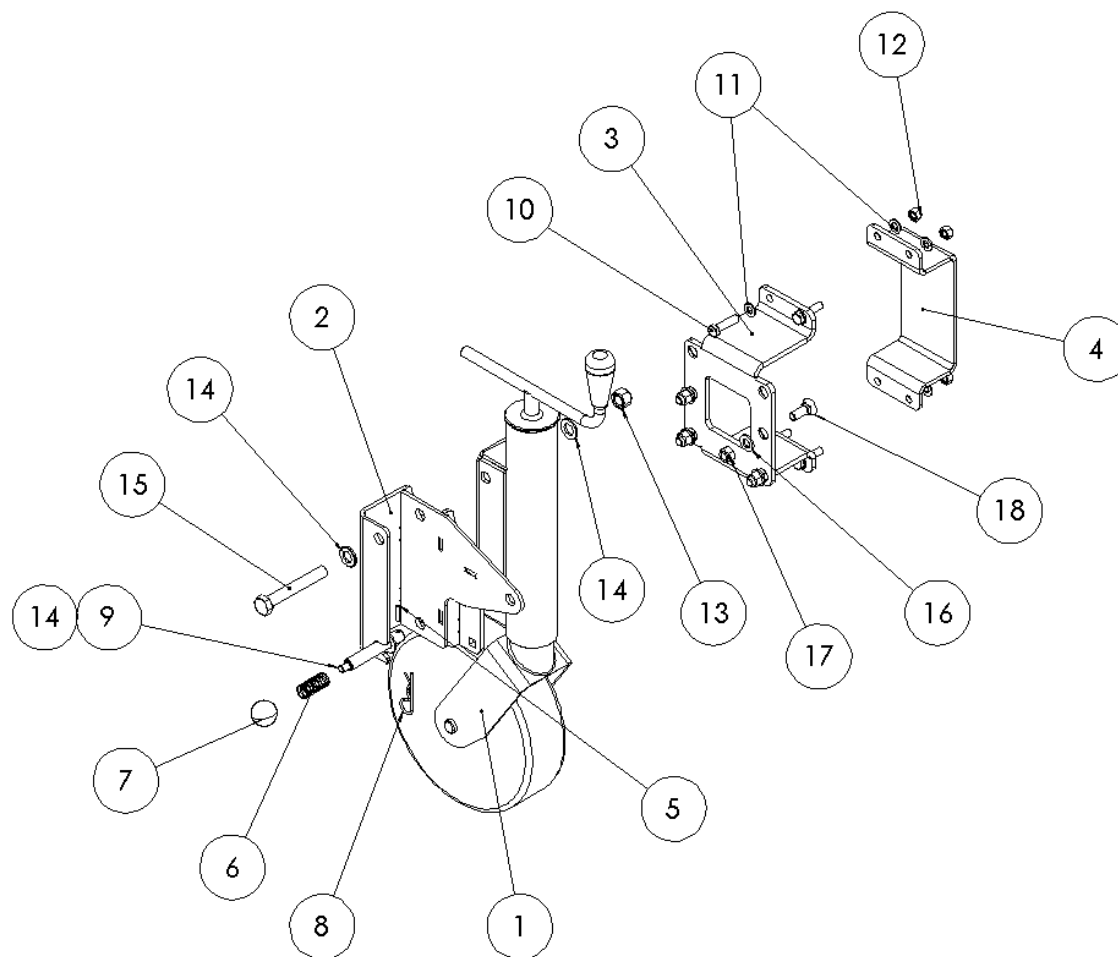


Tlak vzduchu v pneumatikách (viz tabulka "Hmotnost, rychlost a tlak" na straně 45.

Montáž opěrného kola

	Stützrad	drawbar jack castor wheel	опорное колесо		
Pos pos поз	EDV Nr Ref №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки
1	30-095205	Stützrad	drawbar jack castor	опорное колесо	1
2	30-089017	Stuetzradhalter	holder	держатель	1
3	20-089011	Befestigungslasche	fastening bracket	крепежная пластина	1
4	20-089012	Gegenlasche SR	counter-clip	накладная скоба	1
5	11-085811	Spannhuelse 4x26	clamping sleeve	зажимная втулка	1
6	12-089019	Druckfeder D20 d17 L=80	pressure spring	нажимная пружина	1
7	12-085813	Kugelknopf mit Gewindebuchse	ball knob with screw socket	шаровая кнопка с резьбовой втулкой	1
8	11-085812	Federstecker D3,2	cotter pin	пружинный штекер	1
9	20-089007	Sicherungsbolzen	safety pin	болт	1
10	ZI500774	6-KT Schraube M10x40	hex screw	болт	4
11	030115	Scheibe A10,5	u-washer	шайба	8
12	002607	6-KT Mutter selbstsichernd M10	hex nut self-locking	6-гр гайка самостопор	4
13	002643	6-KT Mutter selbstsichernd M16	hex nut self-locking	6-гр гайка самостопор	1
14	032042	U-Scheibe d=17	u-washer	шайба	3
15	ZI500396	6-KT Schraube M16x110	hex screw	болт	1
16	002316	Scheibe A13	u-washer	шайба	4
17	ZI510451	6-KT Mutter selbstsichernd M12	hex nut self-locking	6-гр гайка самостопор	4
18	11-095290	Senkschraube DIN 608 M12x35	hex screw	болт	4

Obr. 11

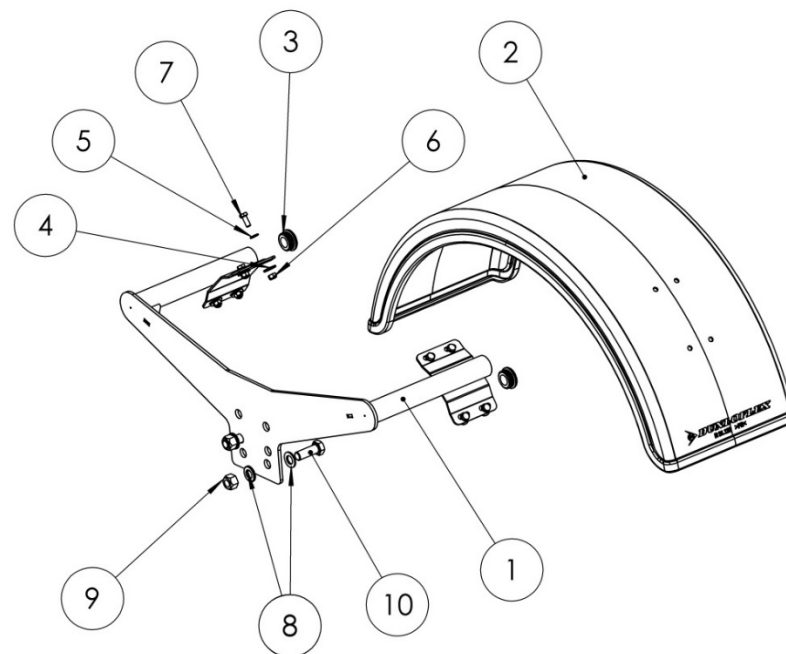


Upevněte upevňovací pás (3) a kontra pás (4) k přední nosné trubce pomocí šroubů a matic (10,11,12) podle rozměrové tabulky. Nasadte a upevněte opěrné kolo (1) pomocí šroubu a matice (13,14,15) do držáku opěrného kola (2).

Montáž krytů kol

Pos. pos. Поз.	EDV-Nr. Ref. №	Kotflügel Bezeichnung	Mudguard Description	-Крыло наименование	Stück-/pieces/-штуки
1	30-085805	Kotfluegelhalter	Mudguard-holder	Держатель-крыло	1
2	20-089145	Kotfluegel-1-A-gebohrt	Mudguard	Крыло	1
3	12-085801	Lamellenstopfen-D40	Slat-plug	Шарнирная-пробка	2
4	ZI520032	Unterlegscheibe-M8	washer	шайба	8
5	ZI520034	Scheibe-A8,4	u-washer	шайба	8
6	002601	6-KT-Mutter-selbstsichernd-M8	hex-nut-self-locking	6-гр.-гайка-самостопор	8
7	ZI500743	6-KT-Schraube-M8x20	hex-screw	Болт	8
8	032042	U-Scheibe-d=17	u-washer	шайба	4
9	2643	6-KT-Mutter-selbstsichernd-M16	hex-nut-self-locking	6-гр.-гайка-самостопор	2
10	11-058706	6-KT-Schraube-M16x45	hex-screw	Болт	2

O



Obr. 12

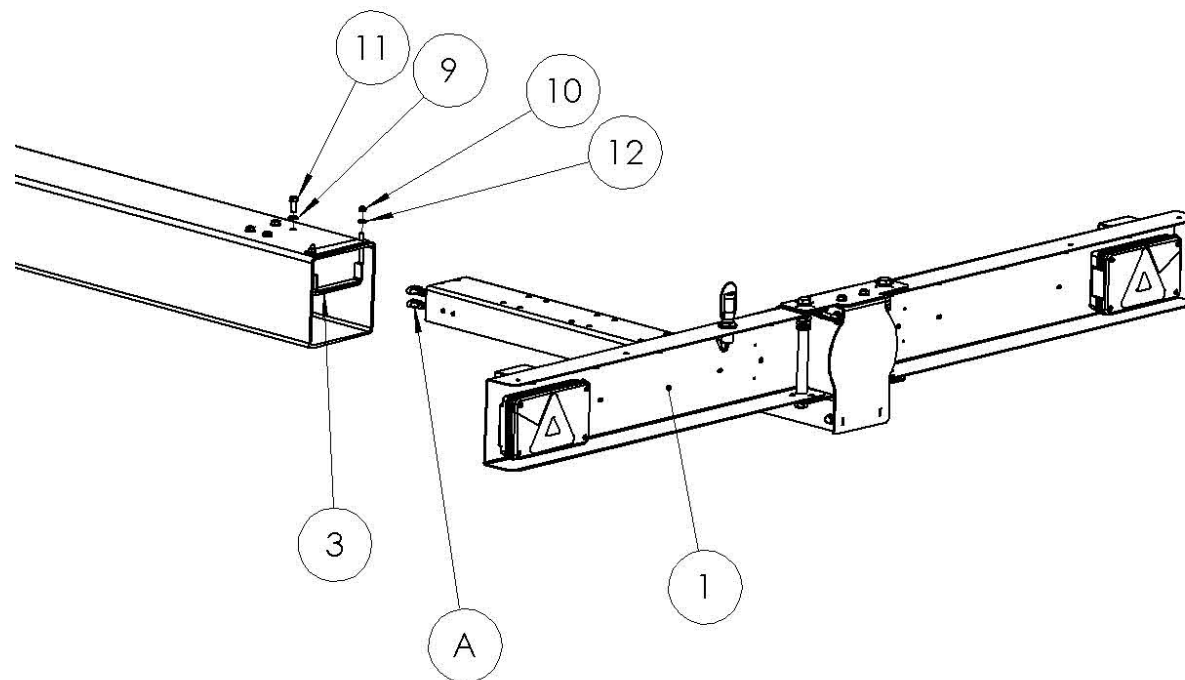
Přípevněte příslušné kryty kol (2) příslušnými šrouby a maticemi (4,5,7) na určených místech.

Přípevněte kompletní blatník k ose vozu pomocí šroubů a matic (8,9,10).

Ujistěte se, že se kryty nedotýkají kol.

Světelná rampa

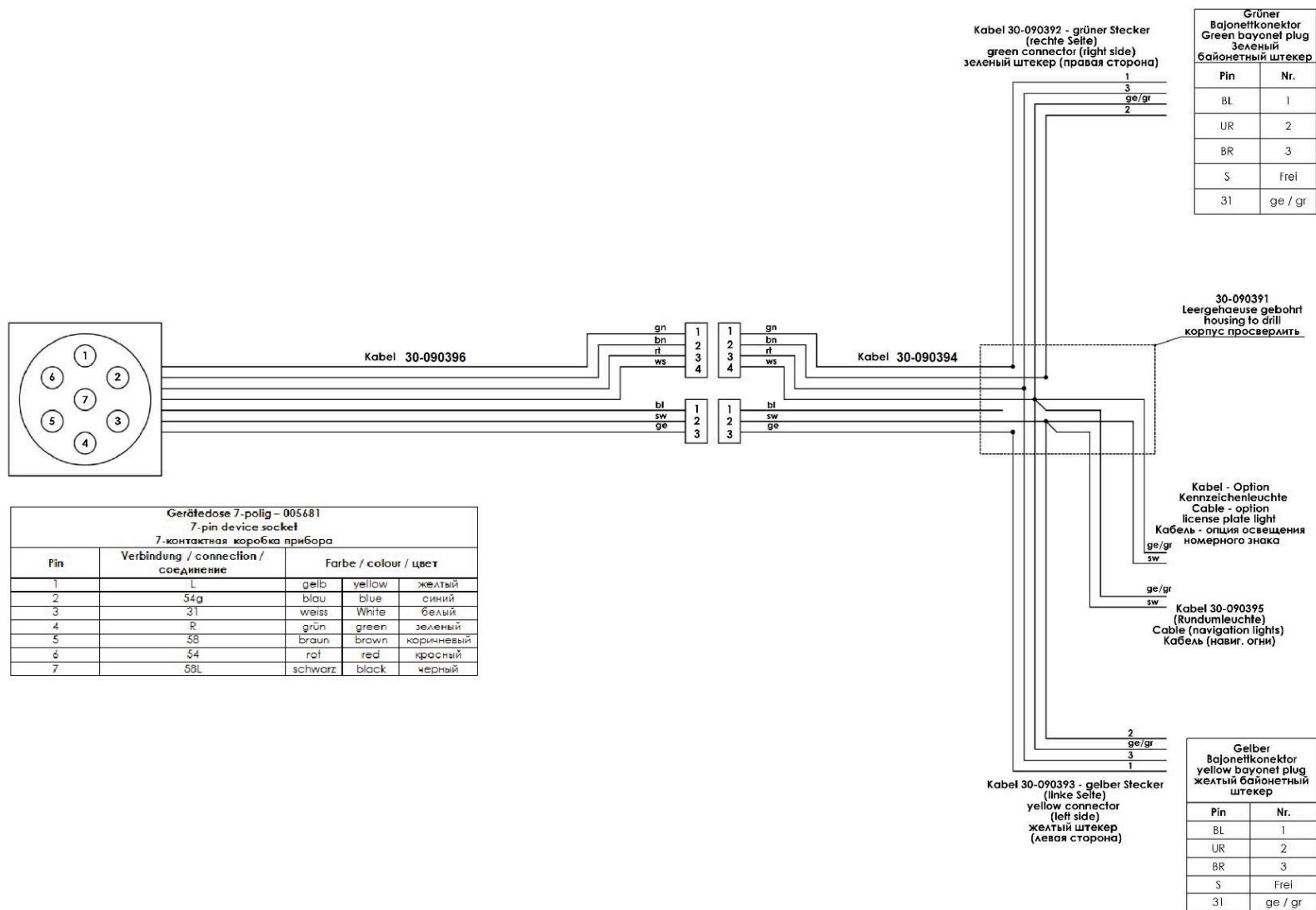
Pos	EDV Nr	Bezeichnung	Description	наименование	Stück	
					25 kmh	30 kmh
1		Beleuchtungsblech 25km/h kompl.	Illumination beam	Консоль балки д.приборов осв	1	1
2	30-089087	Hauptträger L6000	Main beam	Центр.балка рамы	1	1
3	30-089050	Anziehgabel	tightening fork	стяжная вилка	1	1
4	20-087701	Befestigungsblech Beleuchtungsblech	Mounting plate illumination beams	Монтажная пластина подсветки балок	1	1
5	20-089047	Druckbuchse D40	bush	Втулка	2	2
6	11-085671	6-kt Mutter selbstsichernd mit Klemmteil M24	hex self-locking nut	самостопорная гайка	2	2
7	11-058689	U-Scheibe A25	washer	шайба	4	4
8	11-085810	6-kt Schraube M24x260	hex screw	болт	2	2
9	030115	Scheibe A10,5	washer	шайба	4	4
10	002601	6-kt Mutter selbstsichernd M8	hex self-locking nut	самостопорная гайка	2	2
11	ZI500771	6-kt Schraube M10x25	hex screw	болт	4	4
12	ZI520034	U-Scheibe A8,4	washer	шайба	2	2



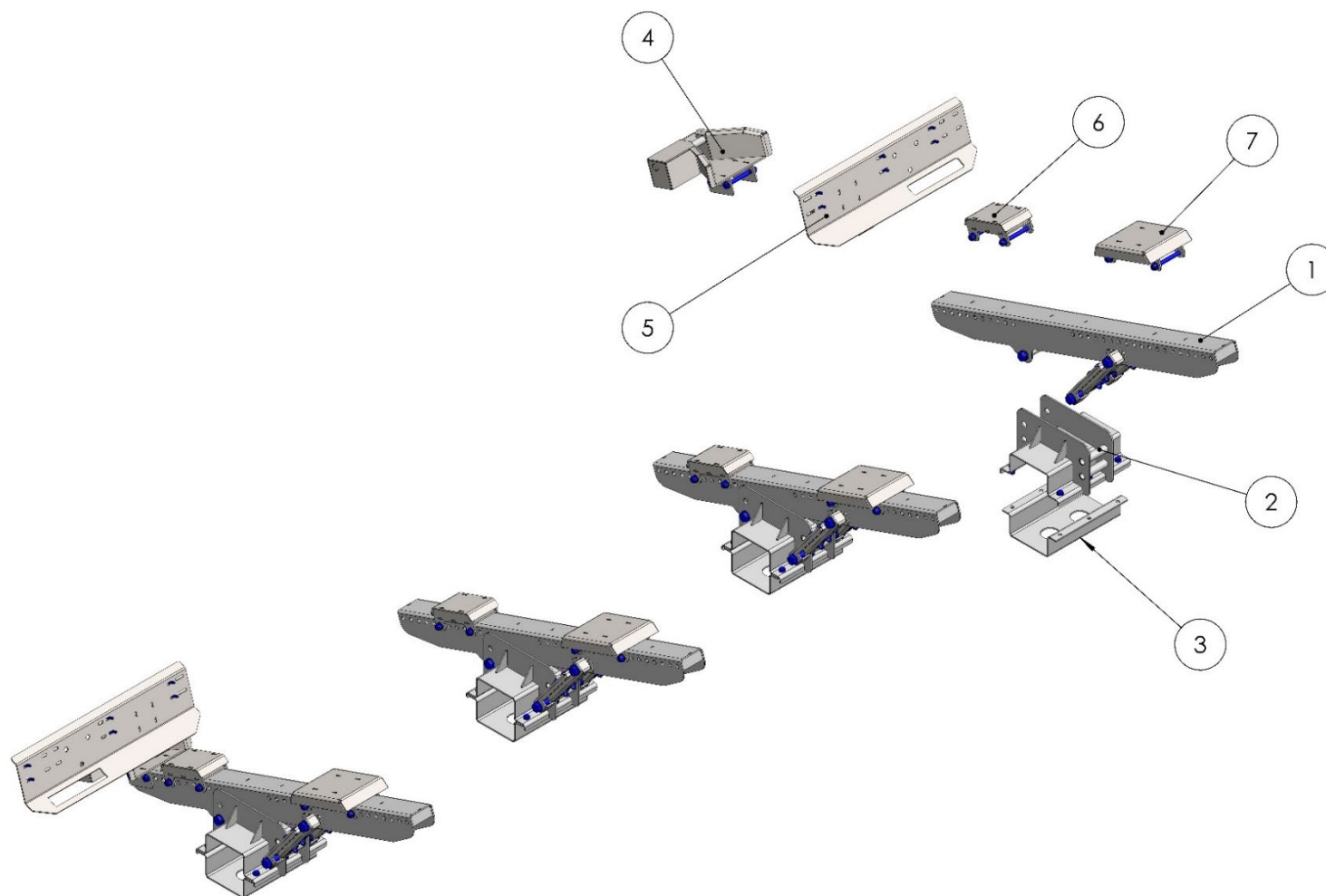
Obr. 13

Připojte zástrčku světelné rampy (A)
Vložte světelnou rampu (1) do hlavního nosníku (2) podle rozměrové tabulky.
Upevněte utahovací vidlici (3) pomocí šroubů a matic. Spojte nosič a světelnou rampu pomocí šroubů (9/10)
Utáhněte všechny šrouby a matice.

Schéma zapojení osvětlení



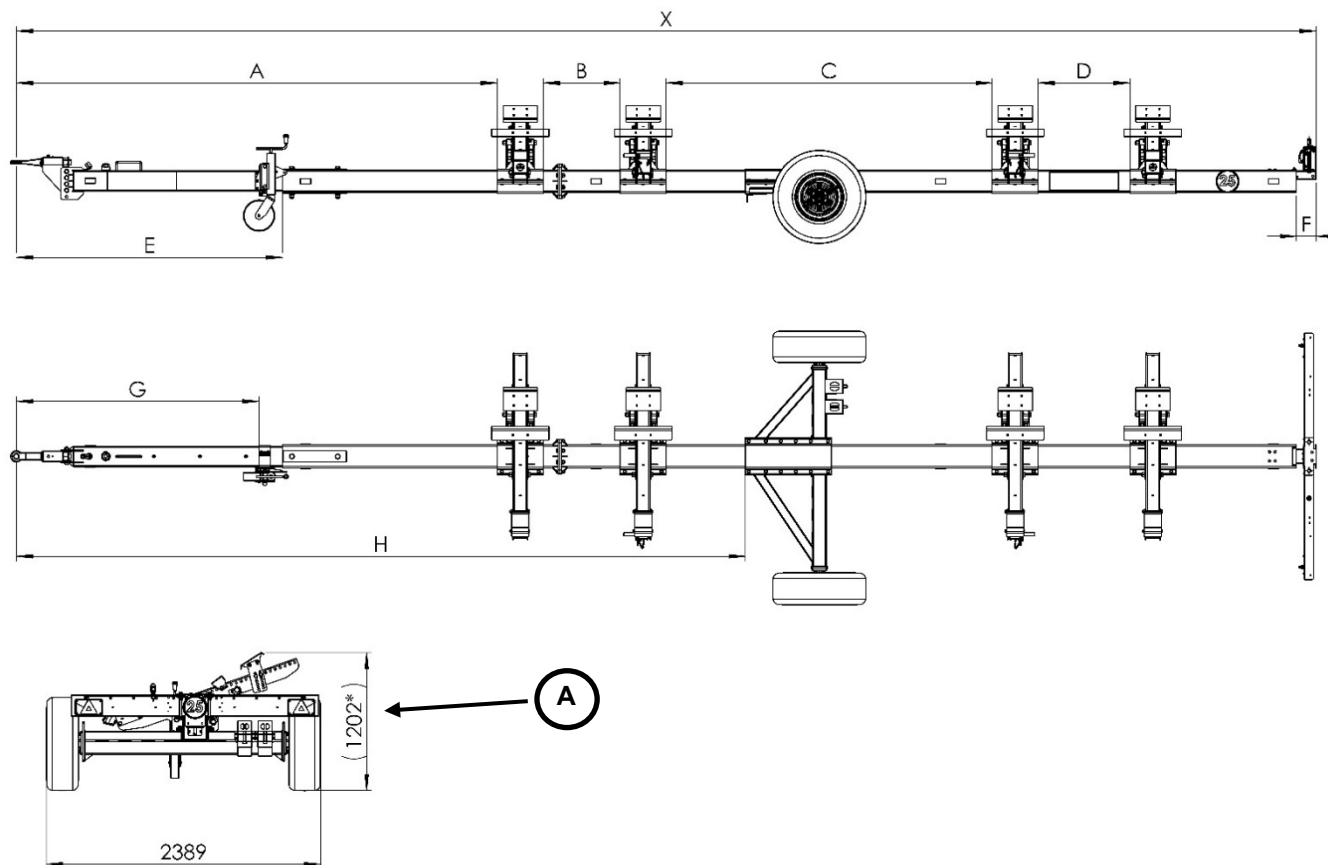
Obr. 14



Obr. 15

Spojte konzoli (2) a protikus (3), nosník (1). Nasadte malou podpěru (6) a velkou podpěru (7) a podle typu připevněte položku 4 (viz seznam náhradních dílů).
Konstrukční rozměry podpěr v závislosti na typu vezměte z tabulky.

Stavební rozměry:
Rozměr -A- se může lišit u všech podvozků podle typu sklízecí mlátičky.



Obr. 16

AGCO

Typ	A	B	C	D	E	F	H	X	Hmotnost kg
Free Flow 14 (4,2m)	3369	3010	X	X	2319	172	4429	8491	786
Free Flow 16 (4,8m)	4319	2300	X	X	2719	172	5319	8891	829
Free Flow 18 (5,4m)	4799	2580	X	X	3119	172	5619	9691	830
Free Flow 20 (6,0m)	4619	2930	X	X	3119	372	5519	9891	801
Free Flow 23 (7,0m)	5249	3200	X	X	2319	372	6414	11121	970
Free Flow 25 (7,6m)	3604	1200	2800	1200	2324	167	6354	11325	1142
Power Flow 18 (5,5m)	4619	2848	X	X	3119	172	5619	9691	783
Power Flow 20 (6,2m)	4719	2750	X	X	3119	372	5919	9891	855
Power Flow 22 (6,8m)	4799	2840	X	X	2319	172	5899	10421	934
Power Flow 25 (7,7m)	4189	670	2840	800	2319	172	6349	11320	1063
Power Flow 18 (5,5m) kleine Bereifung	4619	2840	X	X	3119	172	5619	9691	813
Power Flow 20 (6,2m) kleine Bereifung	4719	2750	X	X	3119	372	5619	9891	855
Super Flow 25 (7,7m)	4649	950	2570	950	2719	167	7134	11720	1067

NEW HOLLAND

Typ	A	B	C	D	E	F	H	X	Hmotnost kg
Superflex 20 (6,1m)	4419	3490	X	X	3519	572	5654	10091	755
Superflex 22 (6,7m)									
Superflex 25 (7,6m)	3496	1220	1418	1562	1270	172	6934	11821	1174
Varifeed 16 (4,9m)	4019	2600	X	X	2319	172	5049	8891	775
Varifeed 18 (5,5m)	4619	2600	X	X	2719	372	5719	9491	785
Varifeed 20 (6,1m)	4719	2600	X	X	3119	372	5719	9891	802
Varifeed 22 (6,7m)	2319	2900	X	X	2319	172	6724	11121	1010
Varifeed 25 (7,6m)	3599	1750	2600	1750	2719	172	6934	11721	1035
Standard 13 (3,9m)	3719	2570	X	X	2319	172	4919	8491	755
Standard 15 (4,5m)	4454	2160	X	X	2719	172	5154	8891	760
Standard 17 (5,1m)	4469	2576	X	X	3119	172	5339	9291	772
Standard 20 (6,1m)	4419	3490	X	X	3519	572	5654	10091	755

John Deere

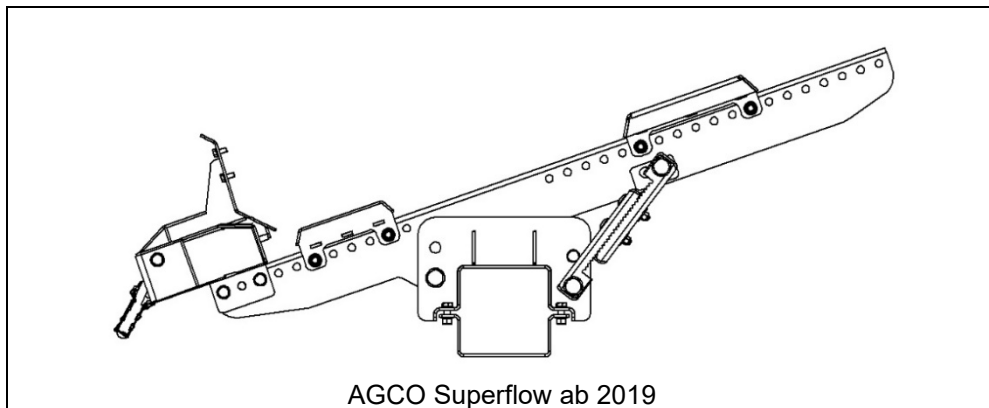
Typ	A	B	C	D	E	F	H	X	Hmotnost kg
616R (4,8m)	4119	2350	X	X	2719	172	4839	8891	785
618R (5,5m)	4919	2350	X	X	3119	172	5619	9691	799
620R (6,0m)	5069	2350	X	X	3119	372	5719	9891	1026
622R (6,7m)	6619	2350	X	X	2719	372	6619	11021	1067
625R (7,6m)	4439	680	2350	680	2719	172	6619	11321	1096
622X (6,7m)	4047	1162	2578	1162	2319	172	6844	11321	1130
625X (7,6m)	3693	1619	2578	1619	2719	372	7134	11921	1096
620F (6,0m)									
625F (7,5m)									
622F (7,6m)									
615F (6,7m)									

Claas

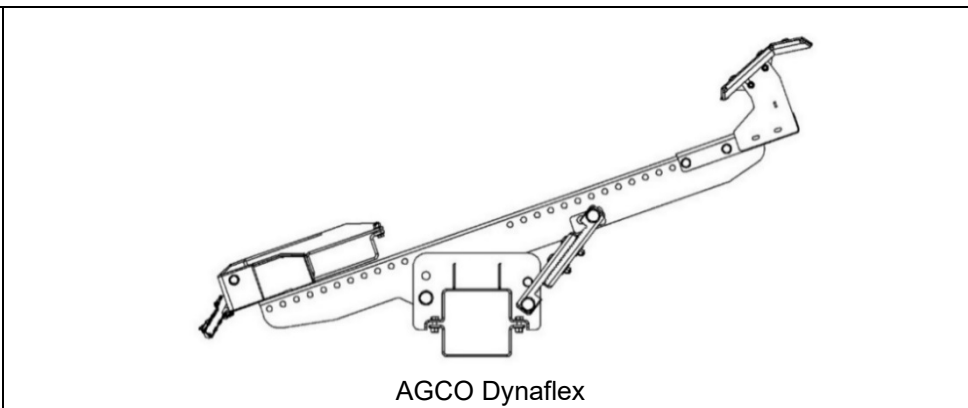
Typ	A	B	C	D	E	F	H	X	Hmotnost kg
Cerio / Vario 500 (5,00m)	4741	3410	X	X	2231	172	5554	10333	857
Cerio / Vario 560 (5,60m)	4741	3410	X	X	2231	172	6011	10333	948
Cerio / Vario 620 (6,20m)	4861	3420	X	X	2231	172	6011	10333	983
Cerio / Vario 680 (6,80m)	4731	3420	X	X	2631	172	6046	10733	1022
Cerio / Vario 770 (7,70m)	4131	1160	3420	1160	2631	372	6661	11833	1173

Case

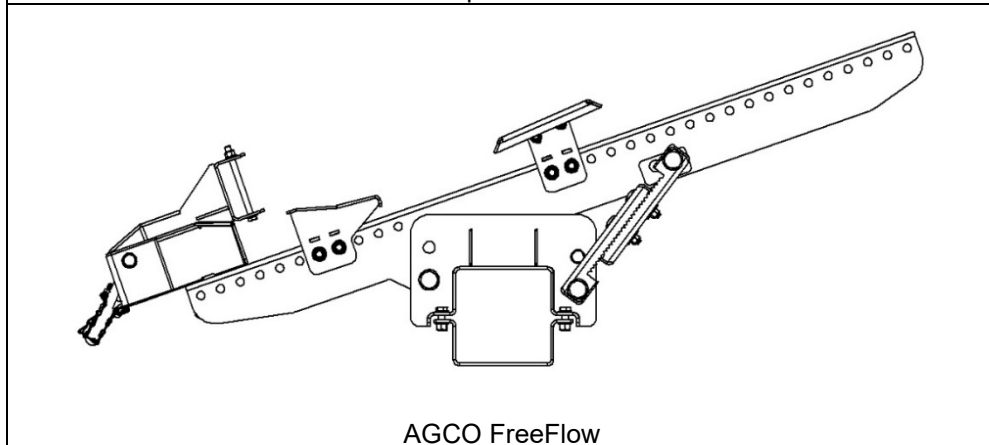
Typ	A	B	C	D	E	F	H	X	Hmotnost kg
Case Flex 3020 (6,10m) 20FT	4719	2600	X	X	3119	372	5724	9891	785
Case Flex 3020 (7,60m) 25FT	3549	1700	2600	1750	2719	172	6934	11721	999
3050 (4,9m) 16FT	4369	2600	X	X	2719	172	5319	8891	815
3050 (5,5m) 18FT	4619	2600	X	X	2719	372	5719	9491	785
3050 (6,1m) 20FT	4719	2600	X	X	3119	372	4719	9891	815
3050 (6,7m) 22FT	5669	3010	X	X	2719	172	6934	11721	999
3050 (7,6m) 25FT	3549	1750	2600	1750	2719	172	6934	11721	1017



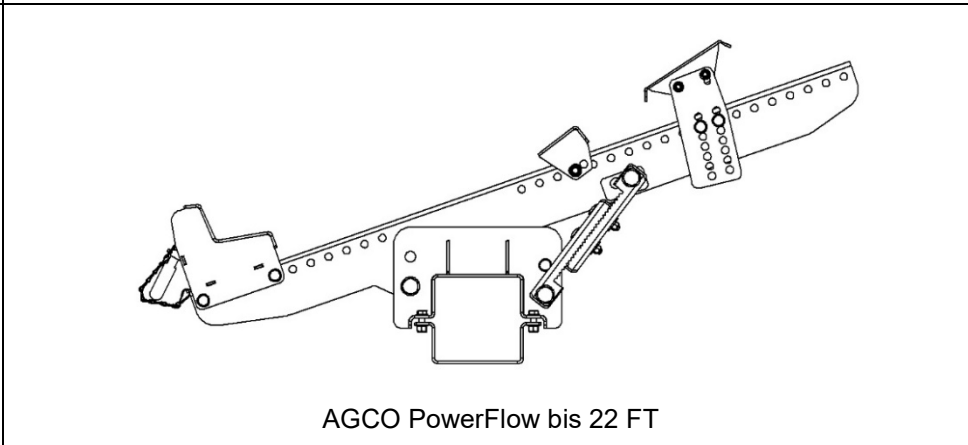
AGCO Superflow ab 2019



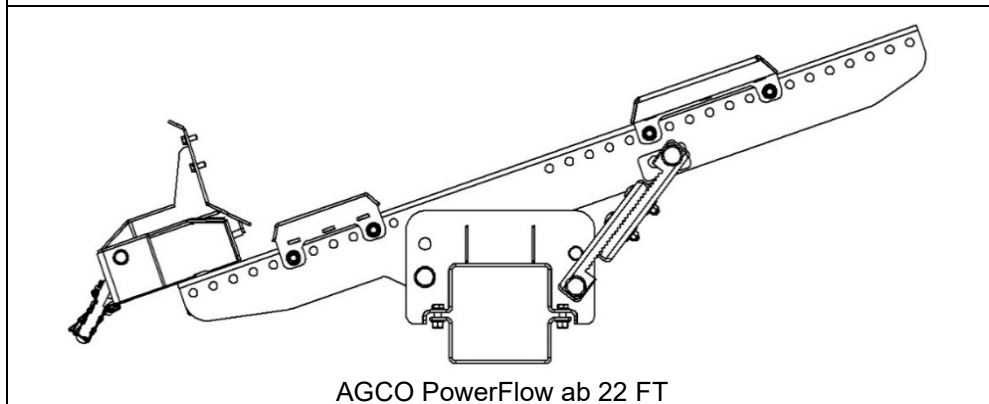
AGCO Dynaflex



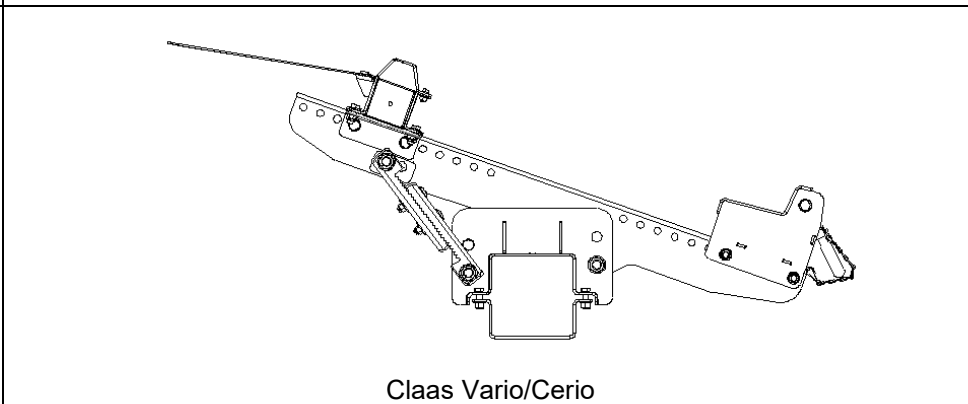
AGCO FreeFlow



AGCO PowerFlow bis 22 FT

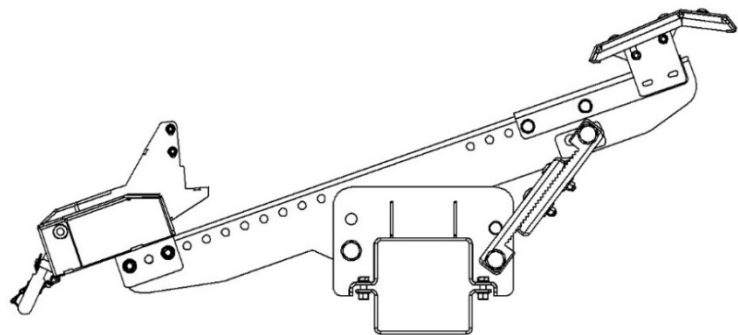


AGCO PowerFlow ab 22 FT

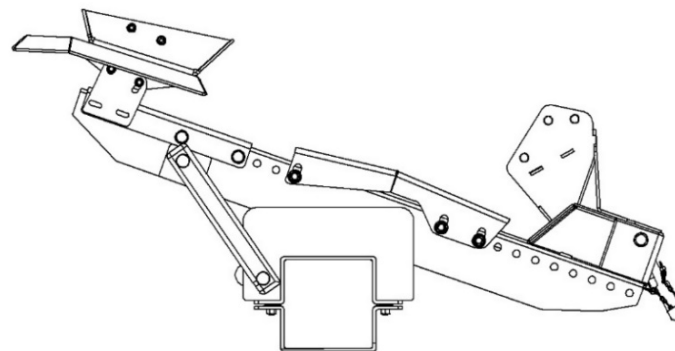


Claas Vario/Cerio

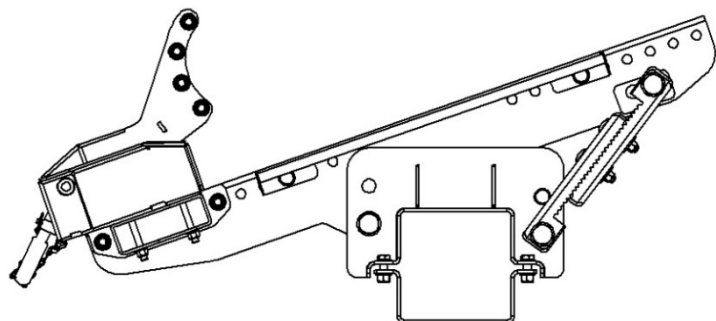
Nosníky musejí být namontovány na horní pozici



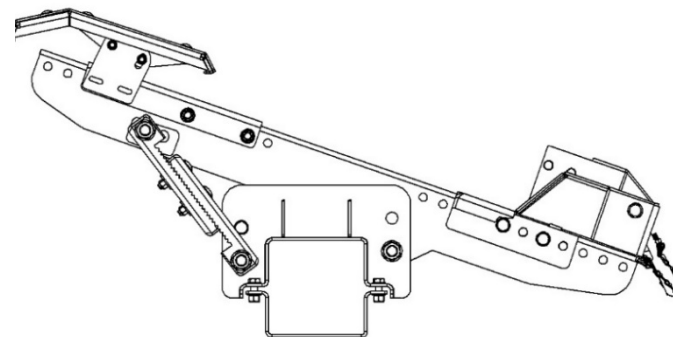
CNH flex



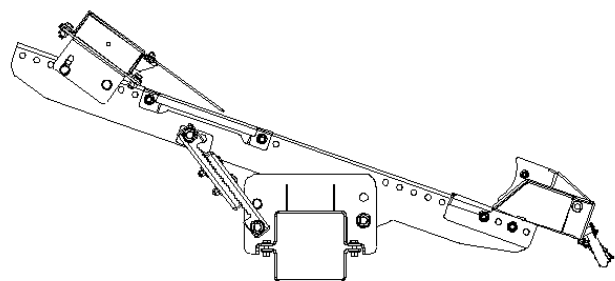
Honey Bee



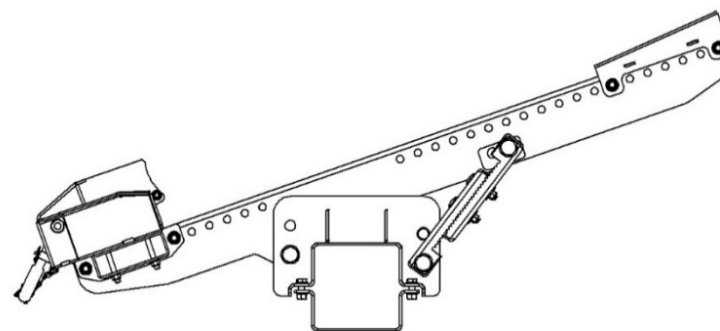
John Deere 6X



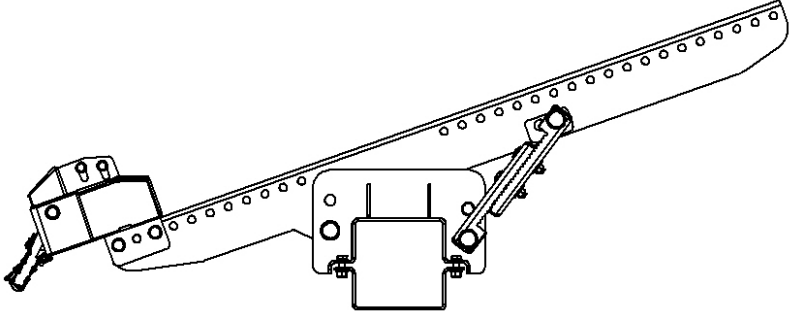
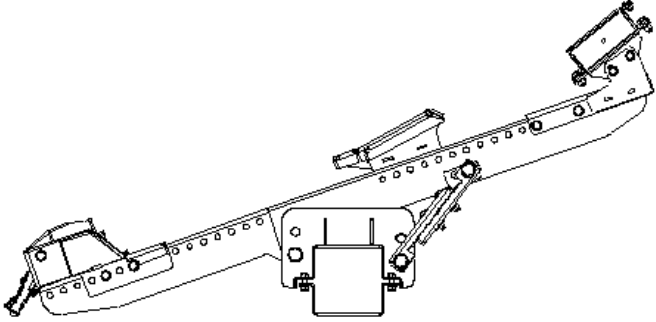
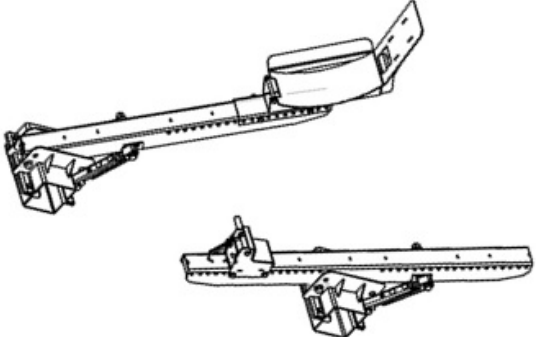
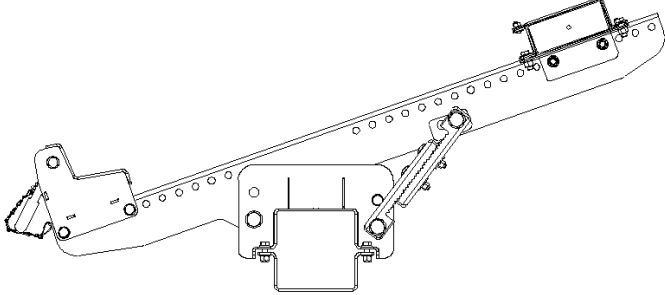
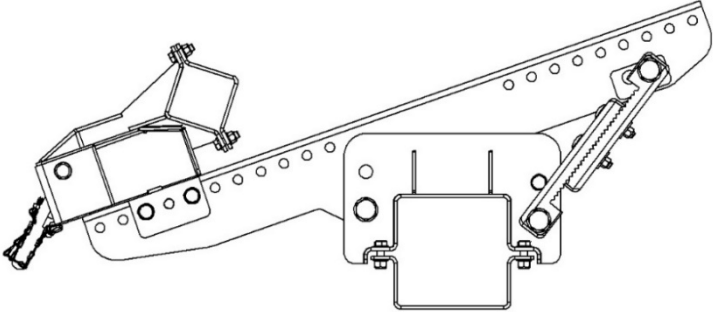
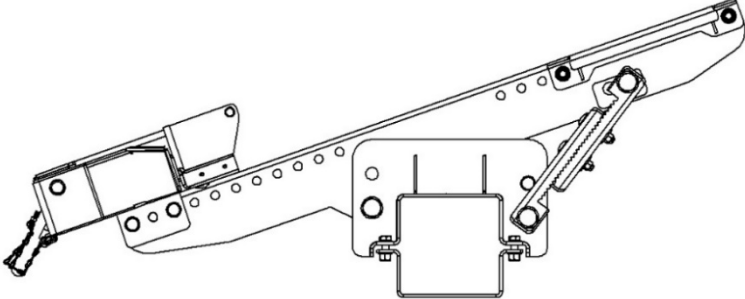
John Deere Flex

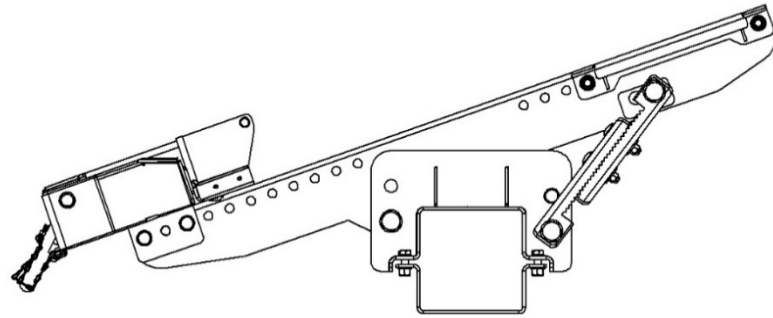


John Deere Flex-Drapper

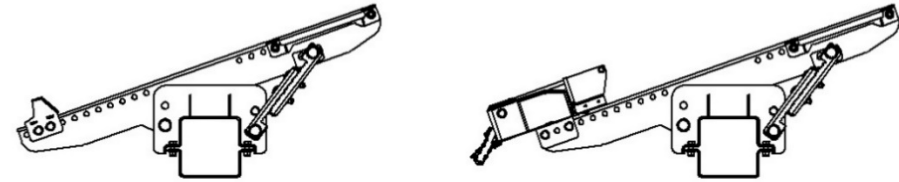


John Deere PF700

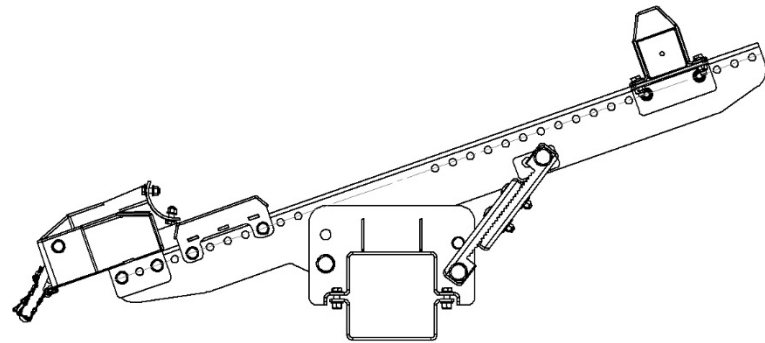
 <p style="text-align: right;">John</p> <p style="text-align: center;">Deere ab R323 und R622</p>	 <p style="text-align: center;">Mac Don FD130</p>
 <p style="text-align: center;">MacDon Pickup</p>	 <p style="text-align: center;">Maispflücker Corn Champion</p>
 <p style="text-align: center;">New Holland Standard</p>	 <p style="text-align: center;">New Holland Varifeed bis 20 FT</p>



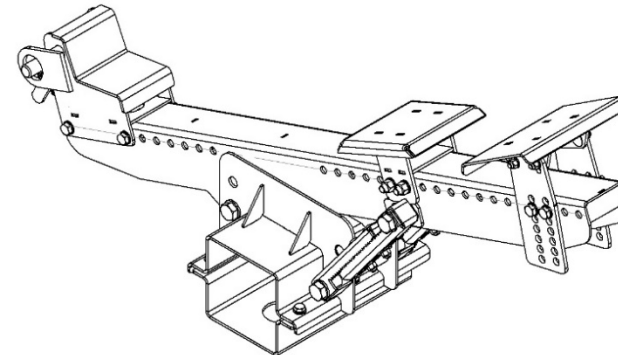
Case bis 20 FT



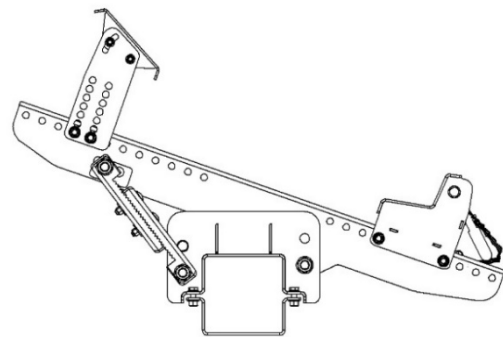
CNH Varifeed ab 22 FT



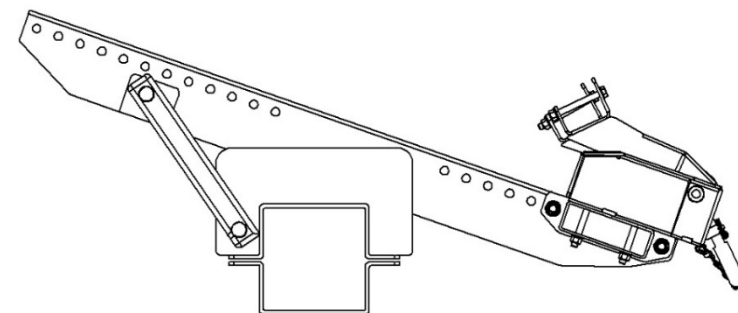
Pick-Up



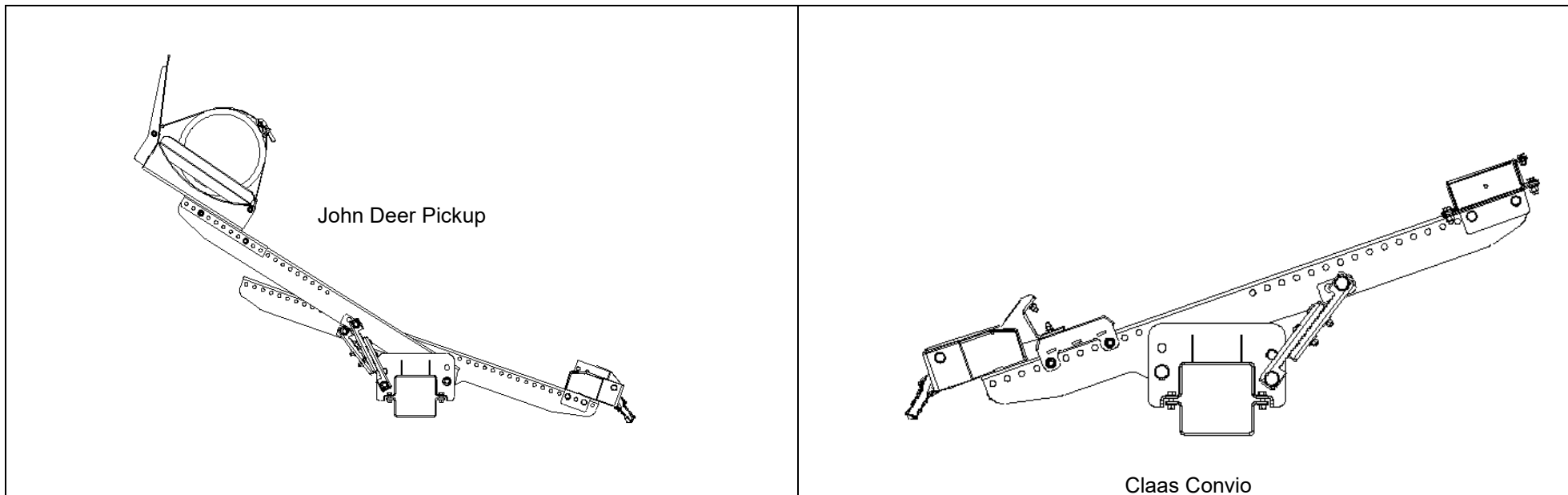
RSM Powerstream



Sampo



Sonnenblumenschneidwerk



5.3 Hmotnost, rychlost a tlak v pneumatikách

Typ pneumatiky	Tlak
10.0/75 – 15.3 14PR	5,5 bar
10.0/75 – 15.3 22PR	7,1 bar
11.5/80 – 15.3 18PR	6,1 bar
10.0/80 – 12.0 10PR	3,9 bar
23.0/10 – 12.0 20 PR	10 ar

Pravidelně kontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách a v případě potřeby pneumatiky dohustěte.



NEBEZPEČÍ – Nedbání max. přípustného zatížení závěsu a hmotnosti přívěsu tažného vozidla

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.

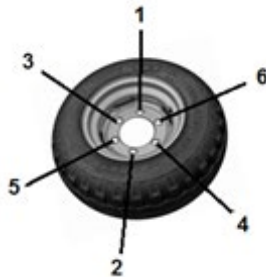
- Dbát na max. přípustné zatížení závěsu a hmotnosti přívěsu tažného vozidla

Všechna mazaná místa s mazničkami namazat

Zkontrolujte pevné usazení všech šroubů a matic a v případě potřeby je dotáhněte

Zkontrolovat moment utažení matic kol.

Pozor:



Obr. 17

Při povolování a utahování matic kol dodržujte pořadí uvedené na obrázku. Zkontrolujte matice kol 10 provozních hodin po montáži a v případě potřeby je dotáhněte. Po každých 50 hodinách provozu zkontrolujte, zda je kolo dotaženo. V pravidelných intervalech kontrolujte tlak v pneumatikách a v případě potřeby kola dofoukněte. Tlak v pneumatikách je závislý na velikosti pneumatiky.

Montáž nosníků

Vzhledem k tomu, že podpěry jsou již částečně sestavené, je třeba je pouze namontovat na hlavní rám v závislosti na vaší žací liště podle rozměrů v tabulce.
Tabulky od stránky -Montážní rozměry-

Konečná kontrola.

Pozor:

Znovu zkontrolujte všechny šroubové spoje, zejména na kolech, a po prvním použití je znovu dotáhněte.

Kontrola osvětlení.

Zkontrolujte funkci systému řízení

Zkontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách

Namažte všechna mazací místa.

Zkontrolujte typový štítek.

Zkušební jízda s kontrolou brzd.

Pozor:

Před uvedením do provozu a pak po prvních 30-50 km příp. po cca 10 provozních hodinách zkontrolujte pevné utažení všech šroubů a matic a v případě potřeby je dotáhněte



Všechny šrouby a matice kromě matic kol musí být utaženy odpovídajícími utahovacími momenty z tabulky!

Předpínací síly a utahovací momenty pro šrouby z oceli s rozměry hlavy podle DIN 912, 931, 933, 934					
Rozměr	Stoupání	Předpínací síla FV (N)		Utahovací moment MA (Nm)	
		8.8	10.9	8.8	10.9
M 4	0,7	3900	5700	3	4,4
M 5	0,8	6400	9300	5,9	8,7
M 6	1	9000	13200	10	15
M 8	1,25	16500	24200	25	36
M 10	1,5	26000	38500	49	72
M 12	1,75	38500	56000	85	125
M 14	2	53000	77000	135	200
M 16	2	72000	106000	210	310
M 18	2,5	91000	129000	300	430
M 20	2,5	117000	166000	425	610
M 22	2,5	146000	208000	580	830
M 24	3	168000	239000	730	1050
M 27	3	221000	315000	1100	1550
M 30	3,5	270000	385000	1450	2100



K dosažení utahovacích momentů použijte vhodný nástroj.

**POZOR!**

Dopady: Poškození věcí
Dbát na utažení šroubů

5.4 PŘIPOJENÍ K TAŽNÉMU VOZIDLU

Dbajte na max. přípustné zatížení závěsu a hmotnosti přívěsu tažného vozidla!
Stroj připevněte v souladu s předpisy k tažnému zařízení tažného vozidla a zajistěte jej



NEBEZPEČÍ! – Nedbání max. přípustného zatížení závěsu a hmotnosti přívěsu tažného vozidla

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.

- Dbát na max. přípustné zatížení závěsu a hmotnosti přívěsu tažného vozidla

5.5 PŘIPOJENÍ TAŽNÉHO OKA K TAŽNÉMU ZAŘÍZENÍ VOZIDLA

Při připojování postupujte následovně:

- Připojte tažné oko.
- V případě potřeby upravte výšku oka tak, aby odpovídala závěsu tažného vozidla.
- Připojte propojovací kabel osvětlení k 7pólové zásuvné spojnici tažného vozidla.
- Kabel položte tak, aby se nedostal do kontaktu s koly.
- Upevněte bezpečnostní lanko páky ruční brzdy k tažnému vozidlu.
- Podpěrné zařízení zcela zatáhněte, sklopte zpět a zajistěte
- Vložte a zajistěte zakládací klíny

6. JÍZDA A TRANSPORT



NEBEZPEČÍ! – Nevhodná přeprava!

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.

- Stroj musí být řádně připojen
- Jízda na stroji je zakázána
- Při jízdě po veřejných komunikacích je třeba dodržovat předpisy silničního provozu (osvětlení, označení)
- Nepřekračujte maximální rychlost (viz typový štítek)
- Před jízdou na veřejných komunikacích je nutné zkontrolovat stav podvozku pod žací lištu, zejména osvětlení, pneumatiky, nosné prvky žací lišty, brzdové táhlo, táhlo řízení a zajišťovací prvky žací lišty.
- Před rozjezdem zajistěte dobrou viditelnost na a kolem tažného vozidla a přívěsu

7. ÚDRŽBA

7.1 ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



NEBEZPEČÍ! – Při opravách, údržbě, čištění nebo technických zásazích na stroji se mohou prvky pohonu dát do pohybu!

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.

- Vypněte motor a vytáhněte klíček zapalování
- Zajistěte stroj a tažné vozidlo proti samovolnému rozjetí
- Po dokončení opravy, údržby, čištění nebo technických zásazích řádně namontujte veškeré ochranné kryty a ochranná zařízení
- Zabraňte kontaktu pokožky s oleji, tuky, čisticími prostředky a rozpouštědly
- V případě poranění nebo poleptání oleji, čisticími prostředky nebo rozpouštědly okamžitě vyhledejte lékaře.
- Rovněž je třeba dodržovat všechny ostatní bezpečnostní pokyny, aby se předešlo zraněním a nehodám

7.2 TLAK V PNEUMATIKÁCH


V pravidelných intervalech kontrolujte tlak v pneumatikách a v případě potřeby je dohustěte. Tlak v pneumatikách je závislý na velikosti pneumatiky
(viz tabulka strana 45)

7.3 KONTROLA UTAHOVACÍHO MOMENTU MATIC KOL


Pravidelně kontrolujte všechny matice kol na všech kolech.


Utahovací moment = 330⁺³⁰ Nm

7.5 NÁHRADNÍ DÍLY

	NEBEZPEČÍ! – Použití neschválených náhradních dílů!
	<p>Dopady: Ohrožení života, těžké zranění a ztráta záruky, jakož i zneplatnění odpovědnosti.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Používejte originální náhradní díly ZIEGLER a příslušenství autorizované výrobcem

Používejte pouze originální náhradní díly ZIEGLER a příslušenství autorizované výrobcem. Použití náhradních dílů, příslušenství a přídatného vybavení, které nebylo vyrobeno, testováno nebo schváleno společností ZIEGLER, bude mít za následek zřeknutí se odpovědnosti za jakékoli následné škody.


	POZNÁMKA! – Intervaly údržby!
	<p>Dopady: Hospodárné používání stroje</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Dodržujte intervaly údržby. To zahrnuje čištění a mazání dílů a součástí.

	POZNÁMKA! – Zkontrolujte pevné usazení šroubů a matic!
	<p>Dopady: Hospodárné používání stroje</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Pravidelně (cca každých 50 hodin) kontrolujte utažení matic a šroubů a v případě potřeby je dotáhněte!

Rozměr závitu A Ø	Velikost klíče (mm)	Utahovací moment MA (Nm)	
		8.8	10.9
5	8	5,9	8,7
6	10	10	15
8	13	25	36
10	17	49	72
12	19	85	125
16	24	210	310
20	30	425	610
24	36	730	1050
30	46	1450	2100

Obr. 18

7.6 MAZACÍ PLÁN

	NEBEZPEČÍ! – Při opravách, údržbě, čištění nebo technických zásazích na stroji se mohou prvky pohonu dát do pohybu.
	<p>Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Vypněte motor a vytáhněte klíček ze zapalování ➤ Zajistěte stroj a tažné vozidlo proti samovolnému rozjetí ➤ Po dokončení oprav, údržby, čištění nebo technických zásahů řádně namontujte veškeré ochranné kryty a ochranná zařízení ➤ Zabraňte kontaktu pokožky s oleji, tuky, čisticími prostředky a rozpouštědly ➤ V případě poranění nebo poleptání oleji, čisticími prostředky nebo rozpouštědly okamžitě vyhledejte lékaře ➤ Rovněž je třeba dodržovat všechny ostatní bezpečnostní pokyny, aby se předešlo zraněním a nehodám

7.7 DEFINICE POJMŮ

Pojmy	Mazací prostředek	Místo/množství	Zvláštnosti
Mazání tukem	Víceúčelový tuk	Maznice / cca. dva zdvihy mazací pistole.	Odstranit přebytečný tuk na maznici
Mazání	Pokud není uvedeno jinak, používejte oleje na rostlinné bázi	Kluzná plocha / tenká s Naneste štětec.	Odstranit starý a přebytečný olej
Mazání olejem	Pokud není uvedeno jinak, používejte oleje na rostlinné bázi	Řetězy	Rovnoměrně nanést na řetěz

7.8 BRZDOVÝ SYSTÉM

NEBEZPEČÍ! – Nepravidelná údržba brzd!



Dopady: Nebezpečí života, těžké zranění nebo škody na majetku.

- Brzdy nechte pravidelně kontrolovat v odborném servisu
- Poškozené nebo ošoupané brzdové hadičky ihned vyměňte
- Opravu brzdy nechte vždy provést v odborné dílně
- Společnost Ziegler GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost za běžné opotřebení, vady způsobené nadměrným používáním nebo změnami na brzdovém systému
- Změny na brzdovém systému se nesmějí provádět bez souhlasu společnosti Ziegler GmbH
- Nesrovnalosti nebo závady ve funkci brzdového systému musí být okamžitě odstraněny
- Pro práci na poli nebo pro jízdu po silnici lze použít pouze stroj s plně funkčním brzdovým systémem

7.9 OBECNÉ INFORMACE

Nikdy nepřetěžujte nápravy, brzdy a podvozek!

Proto:

- Nepřetěžujte vozidlo překračováním povolené celkové hmotnosti.
- Nepřekračujte povolené brzdné zatížení.
- Nepřetěžujte nesprávným nakládáním nebo jízdou po obrubnicích apod.
- Nemontujte neschválená kola nebo pneumatiky. Dbejte na dodržování maximálního rozdílu mezi stopou a středem pružin.
- Žádné přetěžování v důsledku použití kol, která hází nebo mají nepřipustný zális.
- Nepřekračujte maximální povolenou rychlost.
- Před každým použitím je nutné zajistit správné nastavení brzd a brzdových systémů a tím i jejich dokonalou funkci.
- Na opotřebení a nepřípustné změny nelze poskytnout žádnou záruku.

8. PORUCHY – PŘÍČINY A ODSTRANĚNÍ



NEBEZPEČÍ! – Při opravách, údržbě, čištění nebo technických zásazích na stroji se prvky pohonu mohou dát do pohybu!

Dopady: Ohrožení života, těžké zranění nebo poškození stroje.

- Vypněte motor a vytáhněte klíček zapalování
- Zajistěte stroj a tažné vozidlo proti samovolnému rozjetí
- Po dokončení oprav, údržby, čištění nebo technických zásahů řádně namontujte veškeré ochranné kryty a ochranná zařízení
- Zabraňte kontaktu pokožky s oleji, tuky, čisticími prostředky a rozpouštědly
- V případě poranění nebo poleptání oleji, čisticími prostředky nebo rozpouštědly okamžitě vyhledejte lékaře
- Rovněž je třeba dodržovat všechny ostatní bezpečnostní pokyny, aby se předešlo zraněním a nehodám

PROBLÉM	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ ZÁVADY
Přídavné zařízení se pohybuje na podvozku	Špatně zajištěné zařízení	Zajistěte zařízení popruhy nebo řetězy
Osvětlení nefunguje	Špatně připojený konektor na tažném vozidle	Zkontrolujte 7kolíkovou zástrčku tažného vozidla nebo ji nechte zkontrolovat u svého prodejce
	Špatně připojený konektor na podvozku pod žací lištu	Zkontrolujte 7kolíkovou zástrčku podvozku pod žací lištu nebo ji nechte zkontrolovat u svého prodejce
	Defektní žárovka	Žárovky zkontrolujte, příp. vyměňte
Povozek pod žací lištu jede po naložení klikatě.	Nízký tlak v pneumatikách	Kontrola tlaku v pneumatikách.
Ztráta brzdného účinku.	Opotřebení brzd	Nechte prodejce provést nastavení podle pokynů výrobce

9. SKLADOVÁNÍ

9.1 NA KONCI SKLIZŇOVÉ SEZONY

Před uskladněním stroje na zimu důkladně vyčistěte jeho vnitřní i vnější část. Použijte k tomu vysokotlaký čistič. Nemiřte proudem vody přímo na ložiska. Po vyčištění namažte všechny maznice. Unikající mazivo z ložisek neotírejte. Tukový prstenec poskytuje dodatečnou ochranu proti vlhkosti.

Zkontrolujte všechny pohyblivé součásti, jako jsou řídicí tyče, brzdová lana atd., zda se snadno pohybují. Je-li to nutné, tak je rozeberte, vyčistěte namažte a znovu namontujte. V případě potřeby vyměňte díly za nové.

Používejte pouze originální náhradní díly Ziegler.

Stroj zaparkujte na suchém místě, ale ne v blízkosti umělých hnojiv nebo stájí. Opravte poškození laku, holá místa důkladně nakonzervujte přípravkem na ochranu proti korozi.



NEBEZPEČÍ! – Převrácení stroje!

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.

- Stroj zvedejte pouze pomocí vhodného zvedáku.
- Ujistěte se, že je zvednutý stroj v bezpečné poloze.

Podložte stroj, abyste odlehčili pneumatiky. Chraňte pneumatiky před vnějšími vlivy, jako je olej, tuk, sluneční záření atd.

Ihned po sklizni nechte provést nezbytné opravy. Udělejte si seznam všech náhradních dílů, které potřebujete. Vašemu prodejci Ziegler tak usnadníte vyřizování vašich objednávek a můžete si být jisti, že váš stroj bude připraven k použití na začátku nové sezóny.

10. LIKVIDACE

Oleje, tuky a jimi znečištěné odpadky představují velké nebezpečí pro životní prostředí a je nutné je likvidovat ekologicky a vhodným způsobem v souladu s právními předpisy.

Odstavení z provozu

Pokud podvozek pod žací lištu nebo jeho součásti dosáhnou meze životnosti a jsou předány k sešrotování, musí být jednotlivé součásti vytříděny podle druhu materiálů a ekologicky zlikvidovány nebo recyklovány. K tomu je třeba dodržovat platné předpisy.

11. POKYNY PRO ŘÁDNÝ PRŮBĚH ZÁRUKY

Pokud by došlo k poškození některého z našich produktů v rámci záruky, postupujte prosím následovně.

Před provedením opravy

1. Nahlaste škodu na

Fa. Ziegler
Abteilung Kundendienst e-mailem,
j.deil@ziegler-harvesting.com
nebo telefonicky,
+49 8253 999731

2. Uvedte sériové číslo předmětného produktu.
3. Přidejte krátký popis škody, příp. pošlete e-mailem fotografie.
4. Nezačínajte s opravou před obdržáním schvalovacího čísla opravy.

Po provedení opravy

1. Vraťte záruční formulář s podrobnostmi o všech údajích a nákladech.
2. Vraťte všechny poškozené díly.
3. Pokud ji ještě nemáme, zašlete nám prosím kopii prohlášení o předání.

Při poškozených nebo chybějících dílech

1. Nahlaste to zákaznickému servisu Ziegler.
2. Uvedte sériové číslo dotčeného produktu.
3. Uvedte číslo dílu ze seznamu náhradních dílů.
4. Vraťte prosím poškozené díly.

Pokyny pro provoz vozidla na pozemních komunikacích

Při provozu přepravního podvozku na pozemních komunikacích dodržujte příslušné platné předpisy.

Podvozek je určen k agregaci se sklízecí mlátičkou nebo traktorem a je určen výhradně k přepravě žacího adaptéru sklízecí mlátičky.

Při provozu na pozemních komunikacích musí být podvozek s adaptérem v přepravní poloze, děliče adaptéru musí být sejmuty nebo sklopeny.

Před jízdou po pozemní komunikaci je obsluha povinna zapojit osvětlení stroje.

Z důvodu překročení největší povolené délky může podléhat provoz podvozku režimu zvláštního užívání komunikace podle zákona č.13/1997 Sb. § 25. O povolení přepravy požádá provozovatel stroje příslušný správní orgán. Bližší podmínky jsou stanoveny v Opatření obecné povahy, č.j. 308/2019-120-SSU/19 ze dne 25.1.2020, vydaného MD ČR.

Obsluha je povinna dbát zvýšené opatrnosti při projíždění zatáček s ohledem na délku stroje a setrvačnou hmotnost.

Nejvyšší povolená rychlost jízdy je 25 nebo 40 km/h.

Při provozu soupravy po pozemních komunikacích nesmí být za stroj nic připojováno.

Přeprava osob a nákladu na stroji je zakázána.

Před vyjetím na pozemní komunikace musí být stroj očištěn, aby nedocházelo ke znečišťování vozovky.

Podvozek je schválen k provozu na pozemních komunikacích, další podmínky stanovené při schválení technické způsobilosti jsou uvedeny v dokladech o schválení (technické osvědčení zvláštního vozidla a výpis technického osvědčení), které jsou dodávány ke každému stroji.

Výpis technického osvědčení musí mít obsluha u sebe a v případě kontroly je předloží dopravní policii.

ZIEGLER |

Výrobce:**ZIEGLER GmbH**

Schrobenhausener Straße 74

D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach

Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Manufacturer:**ZIEGLER GmbH**

Schrobenhausener Straße 74

86554 Pöttmes

Germany

Phone: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Local Court of Augsburg,

commercial register no. HRB 17559

Place of performance: Pöttmes, Place of

jurisdiction: Aichach

Tax no. 102/168/10401

Managing director: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Производитель:**ZIEGLER GmbH**

Schrobenhausener Straße 74

D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach

Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)